



Facultad de Filología y Traducción

(*)

(*)

Horarios

Horarios

(*)



Son moi bos

Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones

Asignaturas

Curso 1º

Código	Nombre	Cuatrimestre	Cr.totales
V01M069V01101	Tratamiento de Datos e Lingüística de Corpus	1C	3
V01M069V01102	A Organización da Información: Técnicas, Recursos e Metodoloxía para a Investigación Lingüística	1C	3
V01M069V01103	Fonética e Fonoloxía	1C	3
V01M069V01104	Morfoloxía	1C	3
V01M069V01105	Sintaxe	1C	3
V01M069V01106	Semántica	1C	3
V01M069V01107	Pragmática	1C	3
V01M069V01108	Sociolingüística	1C	3
V01M069V01109	Lingüística Aplicada	1C	3
V01M069V01201	Gramática Comparada: A Lingua Española e a Lingua de Signos Española	2C	3
V01M069V01202	Lingua de Signos na Comunidade Xorda: O que o Lingüista Ten que Saber	2C	3
V01M069V01203	Características Diferenciais do Subtitulado Intralingüístico para Xordos	2C	3
V01M069V01204	Características Específicas da Investigación en Linguas de Signos	2C	3

V01M069V01205	Lingüística Aplicada ó Ensino de Linguas: O Español como Lingua Estranxeira	2C	3
V01M069V01206	Bilingüismo e Didáctica Comparada das Linguas Romances	2C	3
V01M069V01207	O Ensino das Linguas Estranxeiras na Historia	2C	3
V01M069V01208	Recursos para a Didáctica do Español Segunda Lingua ou Lingua Estranxeira	2C	3
V01M069V01209	A Avaliación da Competencia Lingüística	2C	3
V01M069V01210	Tecnoloxías Lingüísticas e Léxico	2C	3
V01M069V01211	Principios de Lexicografía	2C	3
V01M069V01212	Ideoloxía Política e Dicionario	2C	3
V01M069V01213	Léxico e Sintaxe	2C	3
V01M069V01214	Tipoloxía Textual	2C	3
V01M069V01215	A Diversidade Lingüística e as súas Representacións	2C	3
V01M069V01216	A Escritura Cotiá: Análise Lingüística e Discursiva	2C	3
V01M069V01217	Comunicación na Empresa e nas Organizacións	2C	3
V01M069V01218	Comunicación Interlingüística e Intercultural: A Tradución	2C	3
V01M069V01219	Traballo Fin de Máster	2C	6

DATOS IDENTIFICATIVOS**Tratamiento de Datos y Lingüística de Corpus**

Asignatura	Tratamiento de Datos y Lingüística de Corpus			
Código	V01M069V01101			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1º	1C
Idioma	(*)Castelán (*)Galego			
Departamento	Filología inglesa, francesa y alemana			
Coordinador/a	Perez Guerra, Javier			
Profesorado	Perez Guerra, Javier			
Correo-e	jperez@uvigo.es			
Web	http://www.poslea.com			
Descripción general	(*)Introducción á metodoloxía de investigación textual baseada en corpus de textos mediante o uso de ferramentas informáticas sinxelas que permitan a análise e extracción de información de corpus.			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora

B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares
B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*)El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*)El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*)El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*)Familiarizar ao alumnado coas formas de proceder na investigación científica, tanto na súa dimensión teórica coma na práctica.	saber hacer	A1 A2 A3 A6 B5
(*)Proporcionar claves para un razonamento crítico sobre os métodos de investigación en lingüística e sobre o papel da linguaxe nos procesos de desenvolvemento e cambio social.	saber hacer	A1 A5 B1
(*)Introducción ás técnicas de produción e tratamento de datos lingüísticos.	saber hacer	A1 A4 B1 B2 B3 B4 B5

Contenidos

Tema	
(*)1. Bloque teórico-práctico	(*)- Introducción á lingüística de corpus: modelos teóricos. Tipos de córpora de textos. As anotacións e o seu tratamento automatizado. - Manexo de datos textuais: ferramentas informáticas. - Estudos clásicos de tipo lingüístico, literario e cultural feitos sobre córpora de textos.
(*)2. Bloque práctico	(*)- Creación de córpora electrónicos de textos: emprego de córpora xa existentes, elaboración de novos córpora (búsqueda de textos: escaneado, Internet, etc.). - Demostracións e exercicios de etiquetado: COCOA, labels, contadores, XML/SGML-TEI, etc. - Utilidades informáticas de manexo básico de córpora electrónicos: TACT, MonoConc, SARA, Wordsmith, UAM CorpusTool, BNC Baby (Xaira), BNC web, parsers en liña, etc.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	0.5	0	0.5
Sesión magistral	11.4	18.8	30.2
Trabajos tutelados	4	40.2	44.2
Observacion sistemática	0	0.1	0.1

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

	Descrición
Actividades introductorias	(*)Presentación da asignatura (contidos, metodoloxía, avaliación). Presentacións dos elementos metodolóxicos informáticos cos que o alumnado debe estar familiarizado previamente.
Sesión magistral	(*)Exposicións teórico-prácticas sobre os contidos da asignatura.
Trabaios tutelados	(*)Exposición dun pequeno traballo de investigación no que o alumno/a faga uso de técnicas de lingüística de corpus aplicadas a casos ou proxectos de natureza lingüística.

Atención personalizada

	Descrición
Observación sistemática	(*)O desenvolvemento ordinario da materia non require atención personalizadas. De todos os xeitos, o profesorado estará dispoñible no seu horario habitual de titorías para calquera solicitude de atención personalizada.

Evaluación

	Descrición	Calificación
Sesión magistral	(*)Os contidos desenvolvidos nas sesións teórico-prácticas serán avaliados a través da introdución metodolóxica obrigatoria do traballo final.	30
Trabaios tutelados	(*)Desenvolvemento documental e presentación oral dun pequeno proxecto de investigación lingüística que faga uso da metodoloxía de lingüística de corpus.	60
Observación sistemática	(*)Participación no desenvolvemento docente da materia.	10
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

A asistencia e participación regular (80%) nas sesións docentes presenciais son obrigatorias. Naqueles casos nos que a ausencia estea xustificada documentalmente, o alumnado poderá optar por unha avaliación final (100%) mediante o traballo tutelado. Esta forma de avaliación extraordinaria será tamén aplicada na segunda convocatoria.

Fuentes de información

(*)

Bibliografía recomendada

Barnbrook, G. (1996) *Language and Computers. A Practical Introduction to the Computer Analysis of Language*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Biber, D., S. Conrad e R. Reppen (1998) *Corpus Linguistics. Investigating Language Structure and Use*. Cambridge: Cambridge University Press.

Kennedy, G. (1998) *An Introduction to Corpus Linguistics*. London: Longman.

McEnery, T. (2003) "Corpus linguistics". Ed. R. Mitkov *The Oxford Handbook of Computational Linguistics*. Oxford: Oxford University Press, pp.448-63.

McEnery, T. e A. Wilson (1996) *Corpus Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Meyer, Ch. (2002) *English Corpus Linguistics: An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press. Stubbs, M. (1996) *Text and Corpus Analysis. Computer-assisted Studies of Language and Culture*. Oxford: Blackwell.

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**La organización de la Información: Técnicas, Recursos y Metodología para la Investigación Lingüística**

Asignatura	La organización de la Información: Técnicas, Recursos y Metodología para la Investigación Lingüística			
Código	V01M069V01102			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1º	1C
Idioma				
Departamento	Filología inglesa, francesa y alemana			
Coordinador/a	Bueno Alonso, Jorge Luis			
Profesorado	Bueno Alonso, Jorge Luis			
Correo-e	jlbueno@uvigo.es			
Web				
Descripción general	(*)Esta materia se ocupa de iniciar al estudiante en la adquisición de las herramientas esenciales para llevar a cabo tareas de investigación en el ámbito de los estudios filológicos y lingüísticos. Se introducirá al estudiante, por lo tanto, al estudio de las diferentes técnicas y recursos propios de la labor investigadora que le permitan adquirir las competencias necesarias para la elaboración y el desarrollo de trabajos científicos en filología tanto en su vertiente escrita (artículos, reseñas, TFM, memorias, etc) como en su faceta oral (defensas, comunicaciones y ponencias, presentaciones públicas, etc).			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador

B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares
B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*)El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*)El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*)El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*)Conocer y aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico	saber hacer	A1 A4 B1 B2 B3 B4
(*)Ser capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica	saber hacer	A1 A4 A5 B1 B2 B3 B4 B5 B6
(*)Tener las habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.	saber hacer	A5 B4 B5 B6 B7 B8

Contenidos

Tema	
(*)Tema 1. Pautas de elaboración de trabajos científicos	(*)1.1 Tipos de trabajo 1.2 Requisitos formales 1.3 La estructura del trabajo 1.4 La elaboración 1.5 El desarrollo de un texto coherente
(*)2. Manejar y presentar la información	(*)2.1. Fuentes de información: clases y manejo. 2.2. La adquisición de la información y su discriminación: métodos y estrategias. 2.3. Manejo de información: sistemas de recopilación y archivo. Síntesis, evaluación, discriminación. 2.4. Búsqueda bibliográfica, repertorios/bases de datos en línea. 2.5. Exposición y presentación de la información: estrategias efectivas. Técnicas de revisión. 2.6. Presentaciones orales: lo que cuenta y lo que no. 2.7. Manejar la información: Práctica
(*)3. Internet Lingüísticos: nuevos entornos de investigación en lingüística.	(*)3.1. Internet como campo de investigación, herramienta de análisis y fuente de datos: David Crystal Lecture.

Planificación			
	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Estudio de casos/análisis de situaciones	1	2	3
Estudios/actividades previos	0	8.5	8.5
Sesión magistral	6	6	12
Actividades introductorias	2	2	4
Resolución de problemas y/o ejercicios	3	5	8
Trabajos de aula	3	5	8
Trabajos tutelados	1	19	20
Pruebas prácticas, de ejecución de tareas reales y/o simuladas.	0.5	3	3.5
Trabajos y proyectos	0	8	8

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías	
	Descripción
Estudio de casos/análisis de situaciones	(*)Evaluación e análise de exemplos específicos.
Estudios/actividades previos	(*)Procura, lectura e traballo de documentación, propostas de solución de exercicios que se realizarán no laboratorio, etc. por parte do alumnado.
Sesión magistral	(*)Exposición interactiva dos contidos da materia.
Actividades introductorias	(*)Actividades encamiñadas a tomar contacto e reunir información sobre o alumnado e a presentar a materia.
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Formulación, análise, resolución e debate dun problema ou exercicio relacionado coa temática da materia.
Trabajos de aula	(*)Prácticas desenvolvidas na aula dun xeito interactivo.
Trabajos tutelados	(*)Prácticas desenvolvidas polo alumnado baixo o seguimento do profesorado.

Atención personalizada	
	Descripción
Actividades introductorias	(*)O profesorado sempre reservará tempo para atender e resolver dúbidas do alumnado no desenvolvemento destas actividades para que o alumnado acade optimos resultados no seu proceso de aprendizaxe.
Estudio de casos/análisis de situaciones	(*)O profesorado sempre reservará tempo para atender e resolver dúbidas do alumnado no desenvolvemento destas actividades para que o alumnado acade optimos resultados no seu proceso de aprendizaxe.
Trabajos tutelados	(*)O profesorado sempre reservará tempo para atender e resolver dúbidas do alumnado no desenvolvemento destas actividades para que o alumnado acade optimos resultados no seu proceso de aprendizaxe.
Sesión magistral	(*)O profesorado sempre reservará tempo para atender e resolver dúbidas do alumnado no desenvolvemento destas actividades para que o alumnado acade optimos resultados no seu proceso de aprendizaxe.
Trabajos de aula	(*)O profesorado sempre reservará tempo para atender e resolver dúbidas do alumnado no desenvolvemento destas actividades para que o alumnado acade optimos resultados no seu proceso de aprendizaxe.

Evaluación		
	Descripción	Calificación
Trabajos y proyectos	(*)Traballo de avaliación: resención de Crystal 2005.	60
Pruebas prácticas, de ejecución de tareas reales y/o simuladas.	(*)Traballo de síntesis: resumo/abstract dun artigo científico. Traballo de exposición: deseño dun powerpoint dun artigo científico.	40
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

Pode ser posible que se fagan probas prácticas de corrección textual co profesor José Antonio Fernández Romero. De selo caso, serán evualuadas dentro da metodoloxía "Probas prácticas" cunha porcentaxe dun 15%, que se restará do 40% total desa proba: 15% + 25%.

Na segunda convocatoria o alumno deberá o 100% das duas probas especificadas nesta avaliación.

Fuentes de información

David Crystal, La revolución del lenguaje, 2005, Alianza Editorial

David Crystal, El lenguaje e internet, 2002, Cambridge

David Crystal, The Future of Language, 2009, Routledge

(*)

O material preciso para o desenvolvemento cotián do curso será entregado polo profesor na primeira sesión do curso.

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Fonética y Fonología**

Asignatura	Fonética y Fonología			
Código	V01M069V01103			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1º	1C
Idioma	(*)Castelán			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Quilis Sanz, Maria Jose			
Profesorado	Quilis Sanz, Maria Jose			
Correo-e	mjquilis@uvigo.es			
Web				
Descripción general	(*)Se proporcionarán al estudiante conocimientos básicos sobre los principios, métodos y aplicaciones contemporáneos de la fonética y la fonología, con fines investigadores y de aplicación en distintas áreas lingüísticas.			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
	B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares

B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*)El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*)El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*)El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*)A1. El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüísticos.	saber	A1
A4. El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica.	saber hacer	A4
A.5. El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.		A5
B.2. El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudios diversos.		B1
B.4. El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinarios.		B2
B. 6. El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de datos etc.		B6
		B7
		B8

Contenidos

Tema	
(*)	(*)
(*)	(*)
(*)	(*)
(*)	(*)
(*)	(*)

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Trabajos tutelados	4	14	18
Resolución de problemas y/o ejercicios	1	4	5
Salidas de estudio/prácticas de campo	2	2	4
Actividades introductorias	2	4	6
Sesión magistral	4	12	16
Talleres	2	4	6
Debates	1	4	5
Trabajos y proyectos	1	8	9
Pruebas de respuesta corta	2	4	6

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

	Descripción
Trabajos tutelados	(*)El profesor dirigirá un trabajo en el que el alumno desarrolle sus habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y creación de un perfil investigador. Con este objetivo, el estudiante conseguirá la capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva.

Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Formulación y resolución de problemas o ejercicios que se relacionen con el temario de fonología y fonética. El objetivo es consolidar los conocimientos de las clases teóricas. Primero el alumno lo hará de forma autónoma y más adelante el profesor corrige y hace observaciones a los alumnos sobre la batería de problemas programados. El profesor prodrá tener con el alumno tutorías docentes que le sirvan de guía para el trabajo.
Salidas de estudio/prácticas de campo	(*)En la parte, de fonética se realizará una salida del grupo, para visitar el Laboratorio de Fonética de la Universidad de la Coruña. Estará presente el Director de este centro. El objetivo es que el alumno vea la aplicación práctica de la fonética acústica. Los alumnos redactarán una memoria de dicha visita.
Actividades introductorias	(*)Los objetivos son, por un lado, estudiar la fonología que analiza los elementos fónicos de una lengua desde el punto de vista de su función en el sistema de la comunicación lingüística y, por otro, la fonética que estudia los elementos fónicos desde el punto de vista de su producción y de su constitución acústica. Todo ello, será ilustrado con ejemplos y relacionando los conceptos que se explicarán a lo largo del curso.
Sesión magistral	(*)Exposición de los contenidos de la materia propuesta en el temario. Resaltar las ideas principales. ejemplos reales. Relacionar los nuevos conceptos. El objetivo es comunicar unos conocimientos. El escenario puede ser el aula ordinaria como recursos tecnológicos (video, conexión a internet etc). el alumnado ha de participar en la sesiones.
Talleres	(*)El obradoiro consistirá en un resumen de la visita realizada por los alumnos al Laboratorio de Fonética de la Universidad de Acoruña
Debates	(*)Se organizará un debate guiado por el profesor sobre aspectos del temario que los profesores concertarán previamente con los alumnos con los alumnos en el desarrollo de la explicación de dicha asignatura. El alumno leerá previamente la documentación que se le proporcione y redactará un informe de la actividad con sus conclusiones.

Atención personalizada

	Descripción	
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Además de explicar el temario expuesto, el profesor realizará sesiones teórico-prácticas y prácticas. En ellas, se presentarán muchos planteamientos que el alumno tendrá que resolver y el docente le guiará. En este curso, el docente reservará un tiempo para atender las dudas del alumnado. De esta forma, se hará un seguimiento al alumno, para ver la comprensión de los conceptos y de los problemas que se le planteen en la realización de los ejercicios y trabajos. Se desarrollará bajo la presencia del profesor. La atención puede ser individual o con un grupo reducido.	
Trabajos tutelados	(*)Además de explicar el temario expuesto, el profesor realizará sesiones teórico-prácticas y prácticas. En ellas, se presentarán muchos planteamientos que el alumno tendrá que resolver y el docente le guiará. En este curso, el docente reservará un tiempo para atender las dudas del alumnado. De esta forma, se hará un seguimiento al alumno, para ver la comprensión de los conceptos y de los problemas que se le planteen en la realización de los ejercicios y trabajos. Se desarrollará bajo la presencia del profesor. La atención puede ser individual o con un grupo reducido.	
Trabajos y proyectos	(*)Además de explicar el temario expuesto, el profesor realizará sesiones teórico-prácticas y prácticas. En ellas, se presentarán muchos planteamientos que el alumno tendrá que resolver y el docente le guiará. En este curso, el docente reservará un tiempo para atender las dudas del alumnado. De esta forma, se hará un seguimiento al alumno, para ver la comprensión de los conceptos y de los problemas que se le planteen en la realización de los ejercicios y trabajos. Se desarrollará bajo la presencia del profesor. La atención puede ser individual o con un grupo reducido.	

Evaluación

	Descripción	Calificación
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Se realizará a lo largo del tiempo que dure el curso. Los la resolución de los ejercicios se hará en clase, por internet o por videoconferencia, de acuerdo con el profesor.	20
Trabajos tutelados	(*)En este apartado, el profesor propondrá una lectura, que el alumno tendrá que preparar con minuciosidad. El profesor guiará el debate del alumnado con una serie de preguntas, y así observará también el grado de comprensión de ésta.	20
Talleres	(*)Se evaluará el resumen de la visita del Laboratorio de Fonética de la Universidad de A Coruña.	10
Trabajos y proyectos	(*)En este apartado, es fundamental, el trabajo personal del alumno. Por tanto, aquí se valorará el resultado del trabajo y no hace falta la presencia del alumno. El tema del trabajo será fijado por el profesor y el alumno en las horas de atención personalizada. Versará sobre los supuestos teóricos y prácticos realizados en las aulas teóricas, teórico-prácticas y prácticas que previamente se han desarrollado a lo largo del curso. Tendrá que se entregado al final de éste. El soporte puede ser en folio o en internet.	50
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

Se hará examen final con todos los contenidos.

Fuentes de información

, , ,

Alarcos Llorach, E., Fonología Española, Gredos, Madrid

Martínez Celdrán, E, Análisi espectrográfico de los sonidos del habla, Ariel, Barcelona

Quilis, A., El comentario fonológico y fonético de textos, Arco/Libros, Madrid

Quilis, A., Tratado de Fonología y Fonética Españolas, Gredos, Madrid

Veiga, A., El subsistema vocálico español, Servicio de Publicaciones da Universidade de Santiago de Compostela, Santiago de Compostela

Veiga, A., El compnente fónico de la lengua, Axac, Lugo

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Morfología**

Asignatura	Morfología			
Código	V01M069V01104			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptor	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1º	1C
Idioma	(*)Castelán			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Rifon Sanchez, Antonio			
Profesorado	Rifon Sanchez, Antonio			
Correo-e				
Web				
Descripción general				

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo

Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
	B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinarios
	B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico

B6	(*)El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*)El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*)El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*)Definir as unidades morfológicas	saber	A2 A6 B1 B3
(*)Comprender os procesos de formación de palabras	saber	A1 A6 B1 B3
(*)Analizar as estructuras e procesos morfológicos	saber hacer	A4 A7 B5 B6 B7
(*)Analizar construcciones morfológicas	saber hacer	A5 A6 B7 B8
Cooperar en equipo en la realización de investigaciones	Saber estar /ser	A1 A4 B6 B7
Comprender el cambio léxico a través de sus procesos morfológicos en la sociedad de la comunicación	Saber estar /ser	A5 A12 B1 B2

Contenidos

Tema	
1. El análisis morfológico	1.1. Unidades 1.2. Procesos
2. Los paradigmas morfológicos	2.1. Paradigmas y reglas 2.2. Paradigmas y estructuras semánticas
3. El cambio léxico y la morfología	3.1. Morfología y evolución semántica 3.2. Relaciones morfológicas entre lenguas

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Resolución de problemas y/o ejercicios	4	25	29
Estudio de casos/análisis de situaciones	3	25	28
Sesión magistral	7	5	12
Resolución de problemas y/o ejercicios	2	4	6

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

Descripción

Resolución de problemas y/o ejercicios	Se propondrán a cada alumno o a un grupo de alumnos pequeños ejercicios que tendrá que resolver fuera del aula para, en una sesión posterior, discutir la solución dada en el aula
Estudio de casos/análisis de situaciones	Se formarán grupos de dos o tres alumnos que han de analizar un caso de derivación morfológica en el que estén implicados numerosos procesos para dar la solución en el aula y por escrito.
Sesión magistral	El profesor hará una pequeña explicación teórica de las principales cuestiones morfológicas que se han de tener en cuenta para cada tema.

Atención personalizada

	Descripción
Estudio de casos/análisis de situaciones	Cuando los alumnos analicen los casos propuestos, consultarán, en tutorías previamente establecidas con el profesor

Evaluación

	Descripción	Calificación
Resolución de problemas y/o ejercicios	Ejercicios y problemas propuestos para su resolución fuera del aula y su discusión en sesiones posteriores	50
Resolución de problemas y/o ejercicios	Ejercicios y problemas propuestos para su resolución en la última sesión presencial	50
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

En la última sesión se propondrá a los alumnos unos ejercicios, semejantes a los realizados en clase, que han de resolver.

En la 2 convocatoria se propondrá a los alumnos unos ejercicios, semejantes a los realizados en clase, que han de resolver.

Fuentes de información

Academia Española, Real, Nueva Gramática de la lengua española, 2009, Madrid

Academia Española, Real, Gramática descriptiva de la lengua española, 1999, Madrid

Academia española, Real, <http://corpus.rae.es/creanet.html>, ,

Academia Española, Real, <http://corpus.rae.es/cordenet.html>, ,

Bauer, Laurie, Morphological productivity , 2001, Cambridge : Cambridge University Press

Spencer, Andrew y Arnold M. Zwicky, The Handbook of morphology, 1998, Oxford : Blackwell

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Sintaxis**

Asignatura	Sintaxis			
Código	V01M069V01105			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1º	1C
Idioma	(*)Castelán (*)Galego			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Pérez Rodríguez, María Rosa			
Profesorado	Pérez Rodríguez, María Rosa			
Correo-e	rosa@uvigo.es			
Web				
Descripción general				

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtítulo, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo

Caracter B Código Competencias Transversales

	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
	B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares
	B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico

B6	(*El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico	saber	A1
El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica	saber hacer	A4
		A6
		B6
El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical		B7
		B8
El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico		
El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)		
El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva		
El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas		

Contenidos

Tema	
(*I. Introducción	(*1.1 Presentación das grandes cuestións da sintaxe 1.2 Unidades, categorías, relacións, funcións.
(*II. Sintaxe: Funcións	(*2.1 As funcións sintácticas VS funcións semánticas e funcións informativas 2.2 Os límites da sintaxe
(*III A cláusula	(*3.1 Problemas que plantexa a cláusula: a súa delimitación 3.2. Tipos de cláusula
(*IV A Oración	(*4.1 Delimitación da oración 4.2. tipos de oración
(*V. A sintaxe do enunciado e a sintaxe do discurso	(*5.1 Caracterización 5.2 Elementos sintáctico-semánticos vertebradores do discurso
(*VI Sintaxe e pragmática	(*)

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Sesión magistral	10	20	30
Resolución de problemas y/o ejercicios	2	4	6
Presentaciones/exposiciones	2	4	6
Trabajos tutelados	1	30	31
Actividades introductorias	1	1	2

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

	Descripción
Sesión magistral	(*)Os docentes exporán e debatirán na clase as líneas maestras do temario do curso
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*O alumnado resolverá aqueals cuestións, fundamentalmente de análise sintáctic que plantexen os docentes na clase

Presentaciones/exposiciones (*)

Cada alumno/a reserará diante dos compañeiros o traballo ealizado, as lecturas feitas, os prolemas atopados e as conclusións ás que chegou

Trabajos tutelados (*)Cada alumno/a realizará un traballo dirixido sobre algunha das cuestións relacionadas cos contidos da materia que suscite o seu interese.

Actividades introductorias (*)Os docentes presentarán as líneas básicas do programa, as lecturas obrigatorias e recomendadas así como as directrices dos traballos e dos sistemas de avaliación

Atención personalizada

	Descrición
Actividades introductorias	(*)Tanto nas aulas coma nas horas de titorías, os docentes tratarán de proporcionar atención personalizada ós /ás alumnos/as, resolver as súas dúbidas así como guíalos nas lecturas e traballos
Sesión magistral	(*)Tanto nas aulas coma nas horas de titorías, os docentes tratarán de proporcionar atención personalizada ós /ás alumnos/as, resolver as súas dúbidas así como guíalos nas lecturas e traballos
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Tanto nas aulas coma nas horas de titorías, os docentes tratarán de proporcionar atención personalizada ós /ás alumnos/as, resolver as súas dúbidas así como guíalos nas lecturas e traballos
Presentaciones/exposiciones	(*)Tanto nas aulas coma nas horas de titorías, os docentes tratarán de proporcionar atención personalizada ós /ás alumnos/as, resolver as súas dúbidas así como guíalos nas lecturas e traballos
Trabajos tutelados	(*)Tanto nas aulas coma nas horas de titorías, os docentes tratarán de proporcionar atención personalizada ós /ás alumnos/as, resolver as súas dúbidas así como guíalos nas lecturas e traballos

Evaluación

	Descrición	Calificación
Sesión magistral	(*)Asistencia ás clases e participación activa	10
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Resolución das prácticas e exercicios que se plantexen na aula	10
Presentaciones/exposiciones	(*)Defensa pública do seu traballo	10
Trabajos tutelados	(*)Polo traballo guiado	70
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

Tanto quen non veña ó 80 % das aulas, como quen non supere a avaliación continua, deberá realizar dous traballos, un teórico (50%) e outro practico ou de aplicación (50%) que presentará para a convocatoria de xullo

Fuentes de información

Bosque, I. y V. Demonte.(eds.) , Gramática descriptiva de la lengua española, 1999, Madrid, Espasa Calpe

González Araña, Corina et al. , Manual de gramática española: gramática de la palabra, de la oración y del texto, 1997, Madr: Castalia

RAE: , Nueva Gramática de la lengua española, 2009, Madrid, Espasa Calpe

Rodríguez Espiñeira, M^a José ciones de sintaxis española, Santiago de Compostela: Universidade de Sa, Lecciones de sintaxis española, 2004, Santiago: Servicio Publicaciones de la USC

Veiga, Alexandre y Manuel Mosteiro , El modo verbal en cláusulas condicionales, causales, consecutivas, concesivas, finales y advverbales de lugar, tiempo, y modo, , 2006, Salamanca: Ediciones U. Salamanca

(*)

A bibliografía de cada traballo facilitarás nas aulas

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Semántica**

Asignatura	Semántica			
Código	V01M069V01106			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1º	1C
Idioma	(*)Otros			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepcion			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepcion			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web				
Descripción general	(*)Las clases presenciales en Vigo serán impartidas por el profesor Augusto Soares. Los objetivos principales de la asignatura: 1. Proporcionar los conocimientos básicos necesarios para reflexionar sobre el significado lingüístico. 2. Adquirir las herramientas básicas de análisis y descripción del significado lingüístico. 3. Comprender la multidimensionalidad del fenómeno significativo 4. Conocer las principales corrientes de estudio del campo de la semántica.			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora

B4	(*El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinarios
B5	(*El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*)E1 Conocer y aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico	saber	A1
E2 Conocer las corrientes actuales de la lingüística	saber hacer	A2
E4 Ser capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica	Saber estar	A4
E5 Tener las habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.	/ser	A5 A6
E6 Dominar aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical.		A7
E7 Dominar aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica		B1 B2 B3
COMPETENCIAS TRANSVERSALES / GENÉRICAS (TG)		
TG1 Desarrollar habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador:		B4 B5
TG2 Ser capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos.		B6
TG3 Aprender a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora		B7 B8
TG4 Aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinarios		
TG5 Tener capacidad de concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico.		
TG6 Desarrollar habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)		
TG7 Tener capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva.		
TG8 Comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas.		

Contenidos

Tema	
(*)1. Polisemia y categorías radiales y esquemáticas	(*)
2. Metáfora y metonimia conceptuales	
3. Cambio semántico	
4. Perspectiva conceptual y semántica de las construcciones	

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Sesión magistral	12	24	36
Trabajos tutelados	2	37	39

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

Descripción

Sesión magistral	(*)Las exposiciones del profesor en las sesiones presenciales tratarán sobre los temas del programa, serán también la base teórica y las primeras directrices de los trabajos que desarrollarán los alumnos como prueba final.
Trabajos tutelados	(*)los temas de los trabajos tutelados serán pactados con el profesor a lo largos del curso.

Atención personalizada

	Descripción
Sesión magistral	(*)Cuando el profesor no esté en Vigo los alumnos serán atendidos bien por correo electrónico bien contactando con la profesora Báez cbaez@uvigo.es. La plataforma FAITIC servirá también de ayuda para la docencia.
Trabajos tutelados	(*)Cuando el profesor no esté en Vigo los alumnos serán atendidos bien por correo electrónico bien contactando con la profesora Báez cbaez@uvigo.es. La plataforma FAITIC servirá también de ayuda para la docencia.

Evaluación

	Descripción	Calificación
Sesión magistral	(*)Los comentarios, las observaciones, el seguimiento de lecturas recomendadas, la participación activa en las clases serán tenidos en cuenta en la evaluación final	20
Trabajos tutelados	(*)Cada alumno/a realizará un trabajo dirigido sobre alguna de las cuestiones relacionadas con los contenidos de la materia que susciten su interés.	80
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

El alumno deberá modificar el trabajo siguiendo las instrucciones oportunas del profesor de la materia para que el trabajo pueda alcanzar el mínimo nivel exigido.

Fuentes de información

(*)

La bibliografía específica y la general serán dadas a conocer a los alumnos a través de la plataforma FAITIC.

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Pragmática**

Asignatura	Pragmática			
Código	V01M069V01107			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1º	1C
Idioma	(*)Galego (*)Inglés (*)Outros			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Sueiro Justel, Joaquin			
Profesorado	Sueiro Justel, Joaquin			
Correo-e	jsueiro@uvigo.es			
Web				
Descripción general				

Competencias de titulación

Caracter	A	Código	Competencias Específicas
	A1		(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2		(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3		(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4		(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5		(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6		(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7		(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8		(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9		(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10		(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11		(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12		(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13		(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14		(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter	B	Código	Competencias Transversales
	B1		(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2		(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3		(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
	B4		(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares

B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*)El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*)El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*)El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*)	saber saber hacer	A11 A14 B6 B7 B8
(*)Recolher, transcrever, organizar e analisar materiais orais. saber saber fazer AI1 AI4 AI5 AI10 BI7 BI8	saber saber hacer	A10 A11 A14 B7 B8
(*)	saber	A10 A11 A12
(*)	saber	A3 A6

Contenidos

Tema	
(*)1. Introdução. Comunicação, intenção e interpretação. 2. A interação e a sua estrutura. 3. Distância social e interação. 4. A cooperação na conversa. 5. Fazer cousas com palavras. 6. A imagem social e a cortesia.	(*)Noções fundamentais. Noções fundamentais. Componentes da interação. A conversa e outros tipos de interação. A deixis social. Poder e solidariedade na interação. Universalidade e particularidades da cooperação na conversa. Actos de fala e os seus tipos. As intenções indiretas. Gerindo as relações e as intenções. A cortesia como estratégia conversacional.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Otros	0	20	20
Talleres	8	0	8
Sesión magistral	8	0	8
Proyectos	0	39	39

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

	Descripción
Talleres	(*)As aulas terão um carácter participativo. A participação ativa será avaliada em termos de indagação sobre as questões suscitadas nas exposições e leituras, e de relevância dos contributos.
Sesión magistral	(*)Asistencia e participação dos alunos

Projectos	(*)As diversas atividades orientadas à familiarização com a pesquisa serão avaliadas em termos da adequação aos propósitos da atividade, rigor na organização e, no seu caso, capacidade de interpretação crítica dos resultados
-----------	--

Atención personalizada

Descripción	
Projectos	(*)O professor estará disponível para o desenho e seguimento das atividades a realizar.

Evaluación

Descripción	Calificación
Projectos (*)As diversas atividades orientadas à familiarização com a pesquisa serão avaliadas em termos da adequação aos propósitos da atividade, rigor na organização e, no seu caso, capacidade de interpretação crítica dos resultados	80
Otros	(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

O 20% restante será avaliado:

O rendimento das leituras obrigatórias se avaliará segundo a participação da/o estudante nas discussões pertinentes nas aulas. (10%)
 As aulas terão um caráter participativo. A participação ativa será avaliada em termos de indagação sobre as questões suscitadas nas exposições e leituras, e de relevância dos contributos. (10%)

Fuentes de información

(*)

Bibliografía Básica

LEITURAS OBRIGATÓRIAS:

Brown, Roger, e Albert Gilman. 1960. "The pronouns of power and solidarity". Em T. Sebeok, ed. *Style in language*. Cambridge, Mass.: MIT Press, 253-276.

Escandell Vidal, M^a Victoria. 1996. "La pragmática". Em *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel, 13-24.

Escandell Vidal, M^a Victoria. 1996. "Conceptos básicos de pragmática". Em *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel, 25-39.

Escandell Vidal, M^a Victoria. 1996. "Grice y el principio de cooperación". Em *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel, 77-90.

Escandell Vidal, M^a Victoria. 1996. "Austin y la filosofía del lenguaje corriente". Em *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel, 43-60.

Escandell Vidal, M^a Victoria. 1996. "Searle y la teoría de los actos de habla". Em *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel, 61-76.

Escandell Vidal, M^a Victoria. 1996. "El estudio de la cortesía". Em *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel, 135-154.

Escandell Vidal, M^a Victoria. 2005. "Algunas reflexiones iniciales". Em *La comunicación*. Madrid: Gredos, 9-25.

Escandell Vidal, M^a Victoria. 2005. "Un nuevo modelo de la comunicación: Elementos, representaciones y procesos". Em *La comunicación*. Madrid: Gredos, pp. 27-42.

Escandell Vidal, M^a Victoria. 2005. "La distancia social". Em *La comunicación*. Madrid: Gredos, 57-65.

Goffman, Erving. 1980 [1967]. "A elaboração da face: Uma análise dos elementos rituais na interação social". Em S. Figueira, ed. *Psicanálise e Ciências Sociais*. Rio de Janeiro: Francisco Alves, pp. 76-114.

Grice, H. Paul. 1991 [1975]. "Lógica y conversación". Em Luis Ml. Valdés Villanueva (ed.), *La búsqueda del significado. Lecturas de filosofía del lenguaje*. Madrid: Tecnos / Universidad de Murcia, 511-530.

Ochs, Elinor. 1998 [1976]. "La universalidad de los postulados conversacionales". Em María Teresa Julio e Ricardo Muñoz (eds.), *Textos clásicos de pragmática*. Madrid: Arco Libros, 125-144.

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Sociolingüística**

Asignatura	Sociolingüística			
Código	V01M069V01108			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1º	1C
Idioma	(*)Galego			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Acuña Ferreira, Antonia Virginia			
Profesorado	Acuña Ferreira, Antonia Virginia			
Correo-e				
Web	http://virginia@uvigo.es			
Descripción general	(*)Introdución ó estudio da lingua en relación coa sociedade			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo

Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
	B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares
	B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico

B6	(*)El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*)El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*)El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*)Coñecemento e comprensión do modo no que a Sociolingüística aborda o estudio da linguaxe coma un fenómeno social: dos seus intereses específicos, conceptos básicos, métodos de investigacións e aplicacións	saber	A2 A11 A14
(*)Capacidade para aplicar técnicas de análise sociolingüística, de reflexionar críticamente sobre aspectos teóricos e metodolóxicos da disciplina e de definir cuestións de interese sociolingüística	saber hacer	A1 A5 A11 B1

Contenidos

Tema	
(*)Introdución á Sociolingüística	(*)Definición da sociolingüística. A función social da lingua. A sociolingüística entre as disciplinas lingüísticas. Micro-sociolingüística e macro-sociolingüística. Procedementos e métodos de investigación.
(*)A Etnografía da Comunicación	(*)Definición dos acontecementos de fala. Definición da etnografía da comunicación. O estudo das conversas telefónicas. Os estudos das interaccións nos servizos. A toma de turno na conversa.
(*)Linguas, dialectos e variedades	(*)As comunidades de fala e os repertorios lingüísticos. Linguas e dialectos. Os dialectos rexionais. Os dialectos sociais. Estilos e rexistros. A solidariedade. Lingua e xénero. A estratificación social. A acomodación lingüística.
(*)Os pidgins e os crioulos	(*)As linguas francas. Os pidgins e os crioulos. Distribución xeográfica e características lingüísticas. Teorías sobre a orixe. De pidgin a crioulo.
(*)A escolla do código	(*)A diglosia. Bilingüismo e plurilingüismo. Escolla de código, alternancia de códigos e mestura de códigos.
(*)O multilingüismo social	(*)O multilingüismo. A lealtade lingüística e a inversión do cambio lingüístico. Lingua e identidade étnica. Lingua e política. Os dereitos lingüísticos.
(*)Sociolingüística aplicada	(*)A política e a planificación lingüística. Políticas de educación lingüística. Políticas de difusión lingüística. O estudo das actitudes lingüísticas.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Sesión magistral	16	0	16

Resolución de problemas y/o ejercicios	0	10	10
Otros	0	10	10
Salidas de estudio/prácticas de campo	0	15	15
Debates	0	10	10
Portafolio/dossier	0	14	14

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías	
	Descripción
Sesión magistral	(*)Explicación dos principais contidos da materia por parte da profesora, segundo o programa que se inclúe nesta guía.
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Realización de exercicios relacionados cos contidos explicados nas horas presenciais e coas lecturas de artigos ou capítulos de libros que se irán marcando ó longo do curso e segundo se vaia desenvolvendo o programa
Salidas de estudio/prácticas de campo	(*)Trátase de recoller algún acontecemento comunicativo "real" (conversas cos amigos/as, interaccións nos servizos, interaccións a través dos chats, interaccións nas aulas...) para posteriormente realizar un comentario sociolingüístico do mesmo, que pode centrarse en calquera aspecto(s) que se considere de interese en relación co mesmo. Esta actividade terá un prazo de entrega máis amplo cás demais.
Debates	(*)Trátase de motivar a reflexión sobre determinados contidos da materia. Cada estudante redactará primeiramente as súas ideas sobre os temas propostos, apoiándose nas lecturas que se vaian facendo. Nas horas presenciais farase unha posta en común.

Atención personalizada	
	Descripción
Debates	(*)O alumnado poderá contactar en todo momento coa profesora para plantexarlle calquera dúbida ou problema que poida xurdir, tanto en relación cos contidos impartidos nas horas de clase, como coas actividades prácticas programadas como traballo persoal. As dúbidas poden plantexarse nas horas presenciais e/ou nas horas de titoría no despacho da docente.
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)O alumnado poderá contactar en todo momento coa profesora para plantexarlle calquera dúbida ou problema que poida xurdir, tanto en relación cos contidos impartidos nas horas de clase, como coas actividades prácticas programadas como traballo persoal. As dúbidas poden plantexarse nas horas presenciais e/ou nas horas de titoría no despacho da docente.
Salidas de estudio/prácticas de campo	(*)O alumnado poderá contactar en todo momento coa profesora para plantexarlle calquera dúbida ou problema que poida xurdir, tanto en relación cos contidos impartidos nas horas de clase, como coas actividades prácticas programadas como traballo persoal. As dúbidas poden plantexarse nas horas presenciais e/ou nas horas de titoría no despacho da docente.
Portafolio/dossier	(*)O alumnado poderá contactar en todo momento coa profesora para plantexarlle calquera dúbida ou problema que poida xurdir, tanto en relación cos contidos impartidos nas horas de clase, como coas actividades prácticas programadas como traballo persoal. As dúbidas poden plantexarse nas horas presenciais e/ou nas horas de titoría no despacho da docente.

Evaluación		
	Descripción	Calificación
Debates	(*)Por cada tema proposto para debate, cada estudante debe redactar as súas reflexións de maneira individual, nun documento de extensión variable, dependendo da complexidade do tema, que deberá entregar á docente.	20
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Os exercicios de análise ou reflexión que se plantexen deberán entregarse á docente, despois da súa corrección nas horas presenciais.	20
Salidas de estudio/prácticas de campo	(*)Recollida dun acontecemento comunicativo "real" (conversa con amigas/os ou familiares, interacción no lugar de traballo, a través do chat...) e realización dun comentario sociolingüístico sobre o mesmo. Entregarase na mesma data en que deberá entregarse o cartafol/dossier final.	40
Portafolio/dossier	(*)Ó finalizar as horas presenciais fixarase unha data de entrega dun dossier final no que se deberán incluír todas as actividades prácticas propostas revisadas, xunto co comentario dun acontecemento comunicativo.	20
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

A avaliación da segunda convocatoria apoiarase na entrega dunha memoria na que se deberán explicar todos os contidos da materia especificados nesta guía. A extensión desta memoria non debe ser inferior a trinta páxinas.

Fuentes de información

Almeida, M. , Sociolingüística, Universidad de la Laguna, Servicio de Publicaciones, 2003

Hernández Campoy, J.M. , Metodología de la investigación sociolingüística, Comares, 2005

Moreno Fernández, F. , Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje, Ariel, 2005

Romaine, S., El lenguaje en la sociedad. Una introducción a la sociolingüística, Ariel, 1996

Spolsky, B. , Sociolinguistics, Oxford University Press, 1998

Wardhaugh, R. , Introducción á sociolingüística, Universidade de Santiago de Compostela, Servizo de Publicacións, 1992

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Lingüística Aplicada**

Asignatura	Lingüística Aplicada			
Código	V01M069V01109			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptor	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1º	1C
Idioma				
Departamento	Traducción y lingüística			
Coordinador/a	Ramallo Fernandez, Fernando			
Profesorado	Ramallo Fernandez, Fernando			
Correo-e	framallo@uvigo.es			
Web				
Descripción general				

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtítulo, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo

Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
	B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares
	B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico

B6	(*)El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*)El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*)El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
- Conocer la capacidad lingüística humana y las lenguas del mundo.	saber	A3 A4 A10 B1
- Saber cuáles son las herramientas conceptuales y analíticas que ofrece la lingüística para el estudio y descripción de las lenguas.	saber saber hacer	A3 A4
- Conocer las aplicaciones de la lingüística.	saber saber hacer	A3 A4
- Ser capaz de comprender las lecturas introductorias sobre el lenguaje y las lenguas.	saber saber hacer	A4 A6 B1
- Distinguir los contenidos esenciales de los accesorios.	saber saber hacer	A8
- Resolver ejercicios de carácter básico.	saber hacer	A4
- Tener habilidad para trabajar con datos de lenguas desconocidas, en un nivel básico.	saber hacer	A4
- Desarrollar habilidades para trasladar las herramientas y problemas tratados a las lenguas de especialización.	saber hacer	A4

Contenidos

Tema	
(*)Panorama xeral da lingüística aplicada	(*)1.1. A relación entre lingüística teórica e lingüística aplicada 1.2. Principais problemáticas que aborda a lingüística aplicada 1.3. Conceptos básicos e ferramentas de análise usadas na lingüística aplicada 1.4. As aplicacións da lingüística nas sociedades contemporáneas 1.5. Lingüística aplicada, cambio social e desenvolvemento
(*)Lingüística clínica	(*)2.1. Neurolingüística e psicolingüística 2.2. Neuroanatomía: sistema nerviso central 2.3. Organización funcional: localización e lateralización 2.4. Patoloxías da linguaxe 2.5. Avaliación, diagnose e tratamento das patoloxías da linguaxe
(*)3. Lingüística forense	(*)3.1. Identificación de falantes 3.2. Determinación da autoría 3.3. O discurso xurídico 3.4. O multilingüismo nos tribunais
(*)4. Política e planificación lingüística	(*)4.1. A planificación e política lingüística como campo de estudo. Conceptos básicos 4.2 . Etapas na conformación da PPL como ámbito de investigación e intervención 4.3 Contidos e fases da PPL: presentación e discusión 4.4. Aplicacións da PPL
(*)5. Comunicación intercultural	(*)5.1. Lingua e cultura. Concepto de interculturalidade 5.2. Comunicación intercultural 5.3. Padróns comunicativos, malentendidos e diversidade 5.4. A cortesía lingüística 5.5. A xestión das problemáticas comunicativas nos contextos de multilingüismo

(*)A investigación en lingüística aplicada

(*)6.1. O deseño dunha investigación en LA
6.2. Métodos e técnicas de investigación en LA
6.3. Áreas de investigación en LA
6.4. Desenvolver unha investigación en LA

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Sesión magistral	5	0	5
Debates	8	50	58
Resolución de problemas y/o ejercicios	2	9	11
Actividades introductorias	1	0	1

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

	Descripción
Sesión magistral	(*)Exposición oral complementada co uso de medios audiovisuais e a introdución dalgunhas preguntas dirixidas aos estudantes, coa finalidade de transmitir coñecementos e facilitar a aprendizaxe.
Debates	(*)Sesións destinadas a promover debate en grupo sobre un conxunto de lecturas propostas. O papel do profesor será rpresentar o tema, moderalo e sistematizar conclusións.
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Técnica mediante a que ha de resolverse unha situación problemática concreta, a partir dos coñecementos que se traballaron, que pode ter máis dunha posible solución.
Actividades introductorias	(*)Presentación do programa, da metodoloxía e do procedemento de avaliación da materia.

Atención personalizada

	Descripción
Debates (*)	Despois de cada debate, o alumnado discutirá persoalmente co profesor a respecto do tema proposto

Evaluación

	Descripción	Calificación
Sesión magistral	(*)Valorarase a asistencia e participación activa nas sesións teóricas	25
Debates	(*)Valorarase a calidade das reflexións elaboradas con respecto ás lecturas propostas, a exposición oral e escrita dos argumentos e a capacidade de discusión crítica	50
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Valorarase a resolución dos problemas propostos, a partir dos coñecementos que se traballaron na aula.	25
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

O profesor sinalará cos alumnos a forma de superar a materia nun segundo intento.

Fuentes de información

Cook, G, Applied linguistics, 1ª, Oxford: Oxford University Press.

Davies, A, An Introduction to Applied Linguistics. From practice to theory, 2ª, Edinburgh: Edinburgh University Press

Davis, A. & C. Elder, The Handbook of Applied Linguistics, 1, Oxford: Waley-Blackwell

Lacorte, M. (ed.), Lingüística aplicada del español, 1ª, Madrid: Arco/Libros

Schmitt, N. (ed.), An Introduction to Applied Linguistics., 2, London: Oxford University Press

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Gramática Comparada: La Lengua Española y la Lengua de Signos Española**

Asignatura	Gramática Comparada: La Lengua Española y la Lengua de Signos Española			
Código	V01M069V01201			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptor	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma	(*)Castelán			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Fernandez Soneira, Ana Maria			
Profesorado	Fernandez Soneira, Ana Maria			
Correo-e	anafe@uvigo.es			
Web				
Descripción general	(*)Esta materia se ocupa de presentar al estudiante un estudio gramatical comparativo entre una lengua oral, la lengua española, y una lengua visual, la lengua de signos española.			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora

B4	(*El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares
B5	(*El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*1. Lograr un adecuado conocimiento de los fundamentos lingüísticos.	saber saber hacer	A2 A3 B2
(*2. Mostrar a los alumnos el funcionamiento y las diferencias entre dos lenguas que tienen modalidades de transmisión diferentes (auditivo-oral e escrito)	saber saber hacer Saber estar /ser	A5 A9 B1
(*3. Trabajar con las gramáticas de las lenguas orales y de las lenguas de signos, sobre todo de español y de la LSE, para comprender la estructura gramatical de las lenguas.	saber saber hacer	A1 A6 B1 B5
(*4. Hacer un análisis comparativo de las gramáticas (o bien de aspectos específicos) de la lengua española y de la lengua de signos española	saber hacer	A4 A9 A12 B6 B7 B8

Contenidos

Tema	
(*1. el LENGUAJE HUMANO	(*)
(*2. Las concepciones monocanal y multicanal del lenguaje en las teorías lingüísticas.	(*2.1. La concepción monocanal del lenguaje: la lingüística estructural. 2.2. La concepción multicanal del lenguaje: la lingüística cognitiva.
(*3. Métodos para el análisis lingüístico de las lenguas de signos.	(*¿Qué condicionantes hay que tener en cuenta para abordar el estudio de una lengua signada?
(*4. La estructura gramatical de las lenguas.	(*4.1. La lengua española 4.2. La lengua de signos española
(*5. Análisis gramatical comparativo de la lengua española y la LSE.	(*5.1. Análisis morfológica 5.2. Análisis sintáctica

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	1	2	3
Presentaciones/exposiciones	2	20	22
Trabajos de aula	2	8	10
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	0	18	18
Tutoría en grupo	1	1	2
Sesión magistral	10	10	20

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodoloxías	
	Descrición
Actividades introductorias	(*). Con esta actividade preténdese introducir aos alumnos no coñecemento das linguas de signos, xa que normalmente non teñen nocións destas linguas, sobre todo dende un punto de vista lingüístico.
Presentacións/exposicións	(*). Os alumnos escollerán un aspecto gramatical que sexa do seu interese e farán unha análise comparativa que presentarán en clase, de xeito oral, con apoio visual, diante dos seus compañeiros.
Traballo de aula	(*). No tempo adicado os traballos e aula faranse leituras comentadas de diferentes traballos lingüísticos e análise de aspectos gramaticais.
Resolución de problemas y/o exercicios de forma autónoma	(*). Os alumnos terán que facer algunhas leituras relacionadas co tema do curso fóra da aula.
Tutoría en grupo	(*). Estas titorías destinaranse á resolución de dúbidas que poidan xurdir nas aulas e que non sexan tratadas nas horas de docencia presencial. Tamén servirán para orientar aos alumnos na realización dos traballos e das exposicións que forman parte da avalización da materia.
Sesión magistral	(*). As horas destinadas ás sesións maxistrais centraranse na explicación dos contidos teóricos da materia.

Atención personalizada	
	Descrición
Presentacións/exposicións	(*). Pretendemos que o alumno aproveite estas horas para: 1. Expoñer as súas ideas sobre a materia e sobre a súa docencia. 2. Preguntar as dúbidas que lle ocasionen as leituras feitas. 3. Traballar, xunto co profesor, na estruturam secuenciación e contido dos seus traballos e da súa exposición.
Resolución de problemas y/o exercicios de forma autónoma	(*). Pretendemos que o alumno aproveite estas horas para: 1. Expoñer as súas ideas sobre a materia e sobre a súa docencia. 2. Preguntar as dúbidas que lle ocasionen as leituras feitas. 3. Traballar, xunto co profesor, na estruturam secuenciación e contido dos seus traballos e da súa exposición.
Tutoría en grupo	(*). Pretendemos que o alumno aproveite estas horas para: 1. Expoñer as súas ideas sobre a materia e sobre a súa docencia. 2. Preguntar as dúbidas que lle ocasionen as leituras feitas. 3. Traballar, xunto co profesor, na estruturam secuenciación e contido dos seus traballos e da súa exposición.

Evaluación		
	Descrición	Calificación
Sesión magistral	(*). Valorarase a participación activa na aula tanto no intercambio de coñecementos coma na explicación de aspectos da materia.	10
Presentacións/exposicións	(*). Valorarase a análise dun aspecto gramatical de feito comparativo e a exposición oral que se faga na aula para presentalo.	50
Traballo de aula	(*). Valorarase a análise das leituras especializadas en contidos da materia e o debate sobre as mesmas na aula, a aportación de ideas, etc.	20
Resolución de problemas y/o exercicios de forma autónoma	(*). Valorarase a realización das leituras propostas pola profesora e a entrega de prácticas derivadas das mesmas.	20
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

Na segunda convocatoria, os alumnos terán que facer un traballo no que fagan unha análise comparativa dun aspecto gramatical entre a lingua española e a lingua de signos española.

Fuentes de información

(*)

Bibliografía básica

Bosque, Ignacio & Violeta Demonte (eds.) (1999): *Gramática descriptiva de la lengua española*, 3 volúmenes, Madrid, Espasa Calpe.

Gómez Torrego, Leonardo (2009, 9ª ed., corr. y aum.): *Gramática didáctica del español*, Madrid, SM.

Herrero Blanco, Ángel (2009): *Gramática didáctica de la lengua de signos española (LSE)*, Madrid, SM.

Real Academia Española / Asociación de academias de la lengua española (2009): *Nueva gramática de la lengua española* (2 vols.), Madrid, Espasa libros.

Rodríguez González, M^a Ángeles (1992): *Lenguaje de Signos*, Barcelona, Confederación Nacional de Sordos de España/Fundación ONCE.

Lecturas

Cabeza Pereiro, Carmen y Ana M^a Fernández Soneira: "La concepción multicanal del lenguaje y las teorías lingüísticas: Estructuralismo y Gramática Cognitiva", en Báez Montero, Inmaculada C. & Rosa Pérez Rodríguez (eds.): *Romeral: Estudios filológicos en homenaje a José Antonio Fernández Romero*, Vigo, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Vigo, pp. 71-89.

Chapa, Carmen (2001): "La estructura lingüística de la LSE", en *Signolingüística. Introducción a la lingüística de la LSE*, Valencia, Fundación FESORD C.V., 209-290.

Herrero Blanco, Ángel (2009): "¿Qué tipo de lengua es la LSE?", en *Gramática didáctica de la lengua de signos española (LSE)*, Madrid, SM, pp. 97-130.

Marrero Aguiar, Victoria & Pilar Ruiz Palacios (2009): "El medio del lenguaje", en Escandell Vidal, Victoria (coord.): *El lenguaje humano*, Madrid, Editorial Universitaria Ramón Areces, pp. 63-82.

Recomendaciones

Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

Características Específicas de la Investigación en Lenguas de Signos/V01M069V01204

Lengua de Signos en la Comunidad Sorda: Lo que el Lingüista Tiene que Saber/V01M069V01202

DATOS IDENTIFICATIVOS**Lengua de Signos en la Comunidad Sorda: Lo que el Lingüista Tiene que Saber**

Asignatura	Lengua de Signos en la Comunidad Sorda: Lo que el Lingüista Tiene que Saber			
Código	V01M069V01202			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptor	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma				
Departamento	Traducción y lingüística			
Coordinador/a	Cabeza Pereiro, Maria del Carmen			
Profesorado	Cabeza Pereiro, Maria del Carmen			
Correo-e	cabeza@uvigo.es			
Web	http://http://faitic.uvigo.es/			
Descripción general	(*)Iniciación á investigación lingüística no eido das linguas de signos e do seu contexto sociolingüístico e cultural: a comunidade xorda			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtítulo, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora

B4	(*El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares
B5	(*El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico	saber hacer	A1
(*El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos	saber hacer	A9
(*El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador	saber hacer	B1
(*El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora	saber hacer	B3
(*El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas	saber hacer	B8

Contenidos

Tema	
(*1. O contexto social das linguas de sinais	(*)Características das comunidades xordas - Problemas da educación dos xordos - Bilingüismo lingua de sinais/lingua oral
(*2. A modalidade viso-xestual da linguaxe	(*)Comunicación oral-auditiva vs. comunicación xestual-visual. Repercusións para a investigación lingüística
(*3. Características das linguas de sinais	(*)O medio visual. O espazo signado. Os articuladores. Análise subléxica. Procesos gramaticales específicos das linguas de sinais
(*4. A lingüística aplicada ao servizo das linguas de sinais	(*)Planificación e política lingüísticas. A aprendizaxe dunha lingua de signos como L2. A interpretación entre lingua de signos e lingua oral

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Sesión magistral	12	0	12
Trabajos tutelados	0	50	50
Estudios/actividades previos	0	9	9
Estudio de casos/análisis de situaciones	4	0	4

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

	Descripción
Sesión magistral	(*)Presentación por parte da profesora dos contidos da materia. Propiciarase unha intervención activa do alumnado.
Trabajos tutelados	(*)Elaboración dunha reseña crítica sobre un documento, que pode ser un libro ou unha parte dun libro ou un recurso electrónico. Cada alumna ou alumno escollerá o material obxecto da reseña e desenvolverá a tarefa seguindo as indicacións da profesora.

Estudios/actividades previas	(*)O traballo na aula completarase coa lectura dunha escolma de textos relacionados coa temática analizada en cada tema, que estarán a disposición do alumnado na plataforma Faitic.
Estudio de casos/análisis de situacións	(*)Comentario sobre unha situación típica da comunidade xorda ou unha peculiaridade da linguaxe signada. Poderá facerse de xeito individual ou, preferentemente, en grupo.

Atención personalizada

Descripción
Trabajos tutelados

(*)A realización do traballo tutelado farase seguindo as indicacións da profesora. As dúbidas poderán consultarse por e-mail ou nas tutorías.

Evaluación

	Descripción	Calificación
Trabajos tutelados	(*)Avaliarase a capacidade de análise e de síntese, a propiedade da linguaxe tendo en conta o tipo de escrito de que se trata, e tamén a corrección formal e o uso axeitado das referencias bibliográficas.	90
Estudio de casos/análisis de situacións	(*)Avaliarase a capacidade crítica de cada estudante, así como tamén a súa axeitada utilización dos recursos argumentativos.	10
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

A avaliación será continua. Será necesario acudir, cando menos, ao 80% das sesións e entregar os traballos tutelados.

Quen opte pola modalidade semipresencial deberá comunicalo á profesora por e-mail ao comezo da impartición da materia. Neste caso esixirase unha asistencia de, como mínimo, o 40% e a elaboración de resumos ou reformulacións de materiais empregados na docencia.

Se se requiren adaptacións por razón de discapacidade, deberá advertirse coa debida antelación. Requerirase documentación acreditativa.

No caso de non superar o curso na primeira oportunidade, para a segunda aplicaranse os mesmos criterios de presencialidade, así como as entregas de traballos tutelados e, no seu caso, dos resumos e reformulacións de materiais

Fuentes de información

(*)

Armstrong, David, William C. Stokoe y Sherman Wilcox (1995): *Gesture and the nature of language*. Cambridge Univ. Press.

Armstrong, David (2000): *Original Signs*. Washington D. C.: Gallaudet University Press.

Cabeza, Carmen (2000): "Comunicación visual e linguas de signos", en *Manual de ciencias da linguaxe*, edición de F. Ramallo, G. Rei-Doval y X. P. Rodríguez, Vigo: Galaxia, cap. 4, pp. 139-172.

Cabeza, Carmen y Ana M^a Fernández Soneira (2002): "La concepción multicanal del lenguaje y las teorías lingüísticas", en Báez, I. y R. Pérez (eds.) *Romeral. Estudios filológicos en homenaje a José Antonio Fernández Romero*. Vigo: Servición de Publicacións da Universidade de Vigo, pp. 73-89.

Cuxac, Chistian (2000): *La langue des signes française. Les voies de l'iconicité*. París, Ophris.

Deuchar, Margaret (1987): "Sign Language Research", en Lyons, J. (ed.), *New Horizons in Linguistics 2*, edición de John Lyons, Londres: Penguin, pp. 311-335.

Domínguez, Ana Belén y Pilar Alonso (2004): *La educación de los alumnos sordos hoy. Perspectivas y respuestas educativas*. Málaga: Aljibe.

Herrero, Ángel (2009): *Gramática didáctica de la lengua de signos española (LSE)*. SM / Fundación CNSE.

Kendon (1988): "How gestures can become like words", en F. Poyatos (ed.), *Cross-cultural perspectives in nonverbal communication*, Toronto, Hogrefe, 131-141.

Krausneker, Verena (2000): "Sign Languages and the Minority Language Policy of the European Union" in Metger, Melanie (ed.), *Bilingualism & Identity in Deaf Communities*, Washington DC, Gallaudet University Press, pp. 142-158.

Lara, P. y E. Santos (1999): *Técnicas de interpretación de la lengua de signos*. Madrid, CNSE.

McNeill (1992): *Hand and Mind. What gestures reveal about thought*. The University of Chicago Press.

Padden, Carol (2002) "The Future of American Sign Language" in Armstrong, David et al., *The Study of Signed Languages. Essays in Honor of William C. Stokoe*, Washington DC: Gallaudet University Press, pp. 247-261.

Rodríguez González, M^a Ángeles (1992): *Lenguaje de signos*. Madrid, CNSE / Fundación ONCE.

Stokoe, William C. (2001): *Language in Hand. Why Sign Came Before Speech*. Washington D. C.: Gallaudet University Press.

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Características Diferenciales del Subtitulado Intralingüístico para Sordos**

Asignatura	Características Diferenciales del Subtitulado Intralingüístico para Sordos			
Código	V01M069V01203			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptor	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma				
Departamento	Traducción y lingüística			
Coordinador/a	Pereira Rodríguez, Ana María			
Profesorado	Pereira Rodríguez, Ana María			
Correo-e	pereira@uvigo.es			
Web				
Descripción general	Esta materia se concibe como un espacio didáctico que servirá al alumno, en primer lugar, para alcanzar competencia en el proceso de elaboración de subtítulos para receptores sordos y, en segundo lugar, para reflexionar sobre los problemas surgidos en dicho proceso, analizarlos críticamente y defender las soluciones adoptadas.			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora

B4	(*El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinarios
B5	(*El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
Que el alumno conozca las bases teórico-prácticas del subtitulado como paso previo al objetivo que centra este curso: el conocimiento de las características diferenciales del subtitulado para personas con déficit auditivo.	saber	A13
Que el estudiante se familiarice y aprenda a manejar programas informáticos de subtitulado.	saber hacer	A13
Que el alumno pueda llevar a cabo con éxito todas las fases del proceso subtitulador: localización de los subtítulos, adaptación y lanzamiento de los mismos.	saber hacer	A13
Que el alumno sepa analizar y defender críticamente su trabajo con el apoyo de fuentes de consulta apropiadas.	Saber estar /ser	B1 B3 B5

Contenidos

Tema	
1. Introducción al subtitulado	1.1. Definición 1.2. Etapas 1.3. La práctica subtituladora
2. Características diferenciales del subtitulado para sordos	2.1. El receptor sordo 2.2. Definición y orígenes 2.3. Estado de la cuestión en España 2.4. Tipos de subtítulos para sordos 2.5. La práctica subtituladoras para sordos: dimensiones técnica, ortotipográfica y lingüística
3. Prácticas de subtitulado	(*)(*)

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Sesión magistral	8	28	36
Prácticas en aulas de informática	6	12	18
Actividades introductorias	2	0	2
Pruebas prácticas, de ejecución de tareas reales y/o simuladas.	0	19	19

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

	Descripción
Sesión magistral	En las sesiones magistrales se explicarán los puntos teóricos que, a continuación, se ejercitarán mediante prácticas fuera y dentro del aula. Es fundamental que dichos puntos teóricos sean estudiados y asimilados por el estudiante.
Prácticas en aulas de informática	En las prácticas, el estudiante aprenderá a manejar el programa de subtitulado y pondrá en práctica lo explicado en las sesiones magistrales.

Actividades introductorias	La primera sesión presencial de esta materia se dedicará a explicar con detalle los objetivos que se pretenden alcanzar, el temario, la forma en que se desarrollará la docencia y los procedimientos de evaluación.
----------------------------	--

Atención personalizada

	Descripción
Prácticas en aulas de informática	En las sesiones prácticas, el alumno recibirá atención personalizada para resolver cualquier duda sobre el programa informático y sobre la puesta en práctica de todo el proceso de elaboración de los subtítulos para sordos.

Evaluación

	Descripción	Calificación
Sesión magistral		0
Actividades introductorias		0
Prácticas en aulas de informática		0
Pruebas prácticas, de ejecución de tareas reales y/o simuladas.	Los estudiantes llevarán a cabo un encargo de subtítulo en grupo que supondrá la puesta en práctica de todos los contenidos analizados a lo largo del curso. Dicho trabajo consistirá en un encargo de trabajo simulado o real (ej: subtítulo de cortometrajes realizados por los alumnos del C. S. de Producción de audiovisuales, radio y espectáculos; subtítulo de una película para un ciclo organizado por el ayuntamiento de Vigo, subtítulo de un capítulo de una serie infantil que se usará como material didáctico en los colegios en donde hay niños sordos escolarizados, etc.) junto con un análisis crítico y apoyado en fuentes de autoridad en sps de los problemas surgidos y de las estrategias de resolución aplicadas.	100
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

Si la calificación obtenida en el encargo de subtítulo junto con su análisis crítico es no apta, o bien el trabajo se podrá rehacer siguiendo las correcciones y propuestas de mejora realizadas por las profesoras, en cuyo caso la nota máxima que se obtendrá será 5 (Apto), o bien se llevará a cabo un nuevo encargo, que se calificará de 0 a 10.

Fuentes de información

Aenor. 2003. Norma UNE 153010: *Subtitulado para personas sordas y personas con discapacidad auditiva. Subtitulado a través del teletexto*. Madrid: AENOR.

Neves, J. y L. Lorenzo, 2007, "La subtitulación para s/Sordos, panorama global y prenortativo en el marco ibérico", *Trans. Revista de traductología*, 95-114.

Orero, P.; A. Pereira y F. Utray, 2007, "Visión histórica de la accesibilidad en los medios en España", *Trans. Revista de traductología*, 31-44.

Pereira, A., 2005, "El subtítulo para sordos: estado de la cuestión en España", *Quaderns*, 12, 161-172.

Pereira, A. y L. Lorenzo, 2005, "Evaluamos la norma UNE 153010: *Subtitulado para personas sordas y personas con discapacidad auditiva. Subtitulado a través del teletexto*", *Puentes*, 6, 21-26.

Recomendaciones

Otros comentarios

La bibliografía se completará en clase.

AUNQUE NO ES NECESARIO SABER SUBTITULAR, PUES SE DARÁN LAS NOCIONES ESENCIALES AL INICIO DEL CURSO, ES IMPRESCINDIBLE QUE LOS ALUMNOS HAYAN LEÍDO ANTES DE SU COMIENZO EL LIBRO DE DÍAZ CINTAS (2003), *TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA SUBTITULACIÓN*, BARCELONA: ARIEL.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Características Específicas de la Investigación en Lenguas de Signos**

Asignatura	Características Específicas de la Investigación en Lenguas de Signos			
Código	V01M069V01204			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptor	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma	(*)Castelán			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Fernandez Soneira, Ana Maria			
Profesorado	Fernandez Soneira, Ana Maria			
Correo-e	anafe@uvigo.es			
Web				
Descripción general	(*)En esta asignatura pretendemos plantear una reflexión sobre las lenguas de signos en el contexto de las investigaciones lingüísticas.			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora

B4	(*El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinarios
B5	(*El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*1. Presentar el área de lingüística y ofrecer una visión introductoria de la lengua y del lenguaje para sustentar el análisis de las lenguas de signos en el contexto de las lenguas naturales.	saber saber hacer	A1 A2 B1
(*4. Reflexionar sobre los efectos de las modalidades en las teorías lingüísticas.	saber	A2 A3 B2
(*2. Comprender las unidades que forman los signos, apoyándonos en los análisis que se basan en la secuencialidad y en la simultaneidad.	saber	A9
(*3. Explicitar la estructura y la formación de los signos en las lenguas de signos.	saber hacer	A4 A9 B6
(*5. Presentar las interfaces que se pueden establecer entre diferentes temas de investigación: 5.1. Pragmática/estructura informacional y sintaxis 5.2. Psicolingüística y sintaxis 5.3. Prosodia y sintaxis	saber saber hacer Saber estar /ser	A3 A10 B1 B5

Contenidos

Tema	
(*1. Lingüística y las lenguas de signos	(*)
(*2. Mitos constituidos sobre las lenguas de signos	(*)
(*3. Aspectos fonológicos de las lenguas de signos	(*)
(*4. Aspectos morfológicos de las lenguas de signos	(*)
(*5. La gramática viso-espacial	(*)
(*6. Efectos de la modalidad de las lenguas de signos	(*)
(*7. Interfaces	(*7.1. Sintaxis y prosodia 7.2. Pragmática y sintaxis 7.3. Psicolingüística y sintaxis

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Presentaciones/exposiciones	2	20	22
Trabajos de aula	2	8	10
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	0	18	18
Tutoría en grupo	1	1	2
Sesión magistral	10	10	20

Actividades introductorias	1	2	3
*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos			

Metodologías	
	Descripción
Presentaciones/exposiciones	(*)Los alumnos escogerán un aspecto de los tratados en el aula para hacer una presentación del mismo a sus compañeros.
Trabajos de aula	(*)Se harán lecturas comentadas de los diferentes trabajos lingüísticos propuestos en la bibliografía
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	(*)Los alumnos tendrán que hacer un trabajo sobre alguna de las lecturas propuestas por la profesora, relacionadas con los contenidos del curso.
Tutoría en grupo	(*)Servirán para la resolución de dudas y para la orientación en la realización del trabajo con el que se evaluará la materia.
Sesión magistral	(*)Estas horas se centrarán en la explicación de los contenidos teóricos de la materia.
Actividades introductorias	(*)Antes del inicio del curso los alumnos tendrán que realizar unas lecturas introductorias propuestas por la profesora.

Atención personalizada	
	Descripción
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	(*)Se pretende que el alumno aproveche estas horas para: 1. Exponer sus ideas sobre la materia y sobre su docencia. 2. Preguntar las dudas que le ocasionen las lecturas hechas. 3. Trabajar, junto con el profesor, en la estructura y contenidos del trabajo con el que será evaluado.
Tutoría en grupo	(*)Se pretende que el alumno aproveche estas horas para: 1. Exponer sus ideas sobre la materia y sobre su docencia. 2. Preguntar las dudas que le ocasionen las lecturas hechas. 3. Trabajar, junto con el profesor, en la estructura y contenidos del trabajo con el que será evaluado.

Evaluación		
	Descripción	Calificación
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	(*)Cada alumnos escogerá un tema para la elaboración de una reseña (de unas 5 páginas)	100
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)
En la segunda convocatoria los alumnos tendrán que escoger un tema para la elaboración de una reseña (de unas 5 páginas)

Fuentes de información

Müller de Quadros, Ronice & Lodenir becker Karnopp, Língua de sinais brasileira. Estudos lingüísticos, 2004, ARTMED

Sandler, Wendy & Diane Lillo-Martin, Sign Language and Linguistic Universals, 2006, Cambridge University Press

(*)

Recomendaciones

Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

Gramática Comparada: La Lengua Española y la Lengua de Signos Española/V01M069V01201

DATOS IDENTIFICATIVOS**Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas: El Español como Lengua Extranjera**

Asignatura	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas: El Español como Lengua Extranjera			
Código	V01M069V01205			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma	(*)Galego			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Sueiro Justel, Joaquín			
Profesorado	Sueiro Justel, Joaquín			
Correo-e	jsueiro@uvigo.es			
Web				
Descripción general				

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora

B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares
B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*)El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*)El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*)El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*)	saber saber hacer	A2 A3 A4
(*)	saber saber hacer	A8
(*)	saber hacer	B1
(*)	saber hacer	B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8

Contenidos

Tema	
(*)1. A tarefa docente no mundo contemporáneo	(*)1.1. O papel do docente 1.2 O docente de linguas 1.3. O docente de linguas extranxeiras
(*)2. O ensino-aprendizaxe de español	(*)2. 1. Breve consideración histórica 2.2. O español coma L2 no mundo actual
(*)3. A ensinanza-aprendizaxe de linguas 2. Introducción	(*)3.1 Adquisición vs aprendizaxe? 3.2.Diferencias entre ensinanza aprendizaxe da L1 e L2 3.3.Conceptos fundamentais do proceso de ensinanza-aprendizaxe de L2
(*)4. Principais metodoloxías de ensinanza aprendizaxe de L2	(*)4.1. Os chamados métodos tradicionais (gramática-tradución, etc.) 4.2.Principais correntes metodolóxicas xurdidas na segunda metade do século XX 4.3. Cara un eclecticismo metodolóxico
(*)5. Aplicación dos estudos teóricos ó caso do español	(*)5.1 Influencia dos factores extralingüísticos no proceso de aprendizaxe 5.2 Exemplificacións dos procesos de aprendizaxe
(*)6. Da teoría á practica docente e investigadora no caso do español coma L2	(*)6.1 A practica docente do español: elaboración de materiais 6.2. Os estudos de caso coma metodoloxía investigadora

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Resolución de problemas y/o ejercicios	1	3	4
Sesión magistral	10	10	20
Presentaciones/exposiciones	1	5	6
Estudio de casos/análisis de situaciones	1	3	4
Trabajos tutelados	2	38	40
Actividades introductorias	1	0	1

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías	
	Descripción
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Resolveráanse os casos prácticos plantexados
Sesión magistral	(*)O docente exporá as líneas maestras da metodoloxía de ensino aprendizaxe dunha L2
Presentaciones/exposiciones	(*)Os alumnos/as presentarán diante dos demais o traballo levado a cabo como aplicación das líneas maestras estudiadas no curso
Estudio de casos/análisis de situaciones	(*)Analizaráanse casos prácticos de ensinanza aprendizaxe de L2
Trabajos tutelados	(*)Cada alumno/a elaborará un traballo teórico e práctico no que recreará unha situación determinada de ensino-aprendizaxe dunha L2
Actividades introductorias	(*)O docente presentará o curso e as líneas de traballo que se levarán a cabo tanto na aula coma fóra dela

Atención personalizada	
	Descripción
Actividades introductorias	(*)Tanto na aula coma na dirección de traballos o docente levará a cabo unha atención personalizada de xeito que cada persoa poida sacar o máximo proveito do curso
Trabajos tutelados	(*)Tanto na aula coma na dirección de traballos o docente levará a cabo unha atención personalizada de xeito que cada persoa poida sacar o máximo proveito do curso
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Tanto na aula coma na dirección de traballos o docente levará a cabo unha atención personalizada de xeito que cada persoa poida sacar o máximo proveito do curso
Presentaciones/exposiciones	(*)Tanto na aula coma na dirección de traballos o docente levará a cabo unha atención personalizada de xeito que cada persoa poida sacar o máximo proveito do curso
Estudio de casos/análisis de situaciones	(*)Tanto na aula coma na dirección de traballos o docente levará a cabo unha atención personalizada de xeito que cada persoa poida sacar o máximo proveito do curso
Sesión magistral	(*)Tanto na aula coma na dirección de traballos o docente levará a cabo unha atención personalizada de xeito que cada persoa poida sacar o máximo proveito do curso

Evaluación		
	Descripción	Calificación
Actividades introductorias	(*)Presencialidade do alumno na presentación do curso	0
Trabajos tutelados	(*)Elaboración dun traballo teórico-práctico dirixido polo docente	60
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Tanto polas preguntas plantexadas polo alumnado como as respostas formuladas polo docente no transcurso das clases	10
Presentaciones/exposiciones	(*)Pola presentación e defensa dos seus traballos nos que se valorará a fluidez e corrección da exposición así como os contidos	20
Estudio de casos/análisis de situaciones	(*)Pola participación en lecturas ou análises de situacións plantexadas nas clases	10
Sesión magistral	(*)pola mera asistencia ás clases	0
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)
O alumnado que non asista e participe alomenos no 80% das sesións ou que opte pola modalidade non presencial deberá entregar un traballo (50%) teórico e outro práctico (50%) tutelados polo docente,

Tamén os alumnos que non superen o curso na 1ªconvocatoria, deberán entregar un traballo ben teórico, ben práctico (marcado polo docente segundo as carencias detectadas na avaliación) na primeira semana de xullo.

Fuentes de información

Austin, J.L., *Cómo hacer cosas con las palabras: palabras y acciones*, 1988, Barcelona: Paidós

Ellis, R., *Second Language Acquisition*, 1997, Oxford: Oxford University Press

Estaire, S. , *El enfoque por tareas: de la fundamentación teórica a la organización de materiales didácticos*, 2009, Centro Virtual Cervantes: Biblioteca del profesor

Richards, J. & Rodgers, Th. , *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*, 2003, Cambridge: Cambridge University Press

Villalba F. & Hernández M, *Enseñanza de una segunda lengua a inmigrantes*, 2008, Centro Virtual Cervantes: Biblioteca del profesor

Zimmermann, C. , *Historical trends in second language vocabulary instruction*, 1997, Cambridge: Cambridge University Press

(*)

A bibliografía más específica, sobre todo á referida á realización de traballos, será facilitada nas clases.

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Bilingüismo y Didáctica Comparada de las Lenguas Romances**

Asignatura	Bilingüismo y Didáctica Comparada de las Lenguas Romances			
Código	V01M069V01206			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptor	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma	(*)Galego			
Departamento	Traducción y lingüística			
Coordinador/a	Rodríguez Yañez, Xoan Paulo			
Profesorado	Rodríguez Yañez, Xoan Paulo			
Correo-e	xoanp@uvigo.es			
Web				
Descripción general	(*)Introducción ó campo de investigación do bilingüismo, mediante unha revisión teórica xeral (con lecturas ad hoc), e cunha posterior aplicación a través da didáctica plurilingüe das linguas romances e os conceptos de intercomprensión e bilingüismo receptivo.			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtítulo, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora

B4	(*El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares
B5	(*El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*Familiarizar ó alumno cos principais problemas teóricos do eido do bilingüismo.	saber	A8 A10 A11 A12 A14 B2 B5
(*Capacitar ó alumno para comprender lecturas de dificultade básica e media neste campo.	saber	A14 B1 B3
(*Diferenciar con claridade entre os 'tipos de problemas' e os 'tipos de solucións' que principalmente desde a psicolingüística e a sociolingüística se teñen artellado para explicar os moi diversos fenómenos englobados baixo 'bilingüismo'.	saber saber hacer	A3 A14 B1 B2
(*Ser quen de repensar as ferramentas descritivas propias do paradigma monolingüe dominante na lingüística xeral.	saber Saber estar /ser	A12 A14 B1 B4
(*Familiarizarse cos feitos de fala bilingüe no noso contorno comunicativo inmediato, así coma sistematizar a nosa propia reflexión intuitiva sobre estes fenómenos.	saber hacer Saber estar /ser	A5 A10 A11 A12 B5 B6
(*Coñecer os programas existentes na didáctica plurilingüe e comparada das linguas romances.	saber saber hacer Saber estar /ser	A8 B4

Contenidos

Tema	
(*O concepto de bilingüismo.	(*Acotación do concepto a través dos principais tipos de bilingüismo. Noción de lingua(s) primeira(s). Métodos indiciais para detectala(s).
(*Bilingüismo e desenvolvemento.	(*Bilingüismo e capacidades intelectivas (intelixencia, memoria, creatividade). Bilingüismo e personalidade. Bilingüismo e identidade.
(*Adquisición bilingüe.	(*Síntese da adquisición bilingüe, especialmente infantil. ¿Un sistema ou dous sistemas? Code-mixing e code-switching. Conciencia metalingüística infantil.
(*Principais paradigmas investigadores sobre o bilingüismo.	(*Pasaremos en revista o paradigma do contacto de linguas, o paradigma da análise da fala bilingüe (pragmático e gramatical), o paradigma das categorías macrosociais e máis o paradigma psicosocial.

(*)Didáctica comparada das linguas romances. (*)Noción de intercomprensión lingüística. O bilingüismo receptivo. A didáctica comparada das linguas nórdicas: obxectivos e estratexias didácticas. A didáctica comparada das linguas romances: proxectos Galatea, Galanet, Eurocom, etc. Implicacións políticas dunha planificación didáctica plurilingüe.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Sesión magistral	12	0	12
Presentaciones/exposiciones	4	6	10
Trabajos tutelados	0	30	30
Trabajos y proyectos	0	23	23

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodoloxías

	Descrición
Sesión magistral	(*)Explicación dos contidos esenciais e conceptos clave, con invitación á discusión, sobre a base duns guións orientativos e/ou dunhas lecturas básicas ad hoc.
Presentaciones/exposiciones	(*)Exposición en clases por parte dos alumnos do resultado das súas lecturas e máis do plantexamento e progresión do seu traballo de curso.
Trabajos tutelados	(*)O traballo de curso será supervisado en detalle polo profesor, ben na clase ben nas titorías.

Atención personalizada

	Descrición
Trabajos tutelados	(*)En calquera das metodoloxías citadas, o alumno recibirá unha atención personalizada axeitada ós seus coñecementos e perfil previo. As lecturas e o traballo de curso han ser orientados polo profesor.
Sesión magistral	(*)En calquera das metodoloxías citadas, o alumno recibirá unha atención personalizada axeitada ós seus coñecementos e perfil previo. As lecturas e o traballo de curso han ser orientados polo profesor.
Presentaciones/exposiciones	(*)En calquera das metodoloxías citadas, o alumno recibirá unha atención personalizada axeitada ós seus coñecementos e perfil previo. As lecturas e o traballo de curso han ser orientados polo profesor.
Trabajos y proyectos	(*)En calquera das metodoloxías citadas, o alumno recibirá unha atención personalizada axeitada ós seus coñecementos e perfil previo. As lecturas e o traballo de curso han ser orientados polo profesor.

Evaluación

	Descrición	Calificación
Trabajos tutelados	(*)Realizaranse lecturas de curso, valorando o grao de comprensión das mesmas, e a conseguinte capacidade do alumno de contribuír á clase e ó debate. Ademais, as lecturas constitúen a base de partida inexcusable para a realización do traballo de curso.	25
Sesión magistral	(*)Valorarase a asistencia a clases, así coma a participación activa na mesma, nos comentarios sobre as lecturas e no subseguinte debate sobre os problemas tratados.	20
Presentaciones/exposiciones	(*)Certas lecturas han ser comentadas directamente polo alumno na clase. Tamén será de interese de todos coñecer o tema de traballo de curso que escolle e o estado das súas pescudas.	15
Trabajos y proyectos	(*)Cada alumno realizará un traballo de curso, consistente nunha pequena investigación, e dunha extensión dunhas 15 páxinas como máximo.	40
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

O alumno que o desexe poderá realizar baixo a miña dirección o traballo máster de investigación, sobre un tema relacionado cos contidos tratados no curso. Os resultados dirimiranse nas convocatorias de xuño ou de xullo.

Fuentes de información

(*)

René Appel y Pieter Muysken (1996). *Bilingüismo y contacto de lenguas*. Barcelona: Ariel. [Ed. original inglesa: (1987). *Language Contact and Bilingualism*. Londres: Edward Arnold].

Colin Baker y Sylvia Prys Jones (1998). *Encyclopedia of Bilingualism and Bilingual Education*. Clevedon: Multilingual Matters.

Suzanne Romaine (1995). *Bilingualism*. Oxford y Cambridge: Blackwell. [2ª ed. revisada; 1ª ed. 1989]. [Existe traducción completa ó galego].

Miquel Siguan (2001). *Bilingüismo y lenguas en contacto*. Madrid: Alianza.

Li Wei (ed.) (2000). *The Bilingualism Reader*. Londres: Routledge.

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**La Enseñanza de las Lenguas Extranjeras en la Historia**

Asignatura	La Enseñanza de las Lenguas Extranjeras en la Historia			
Código	V01M069V01207			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptor	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma	(*)Castelán			
Departamento	Filología inglesa, francesa y alemana			
Coordinador/a	Corvo Sanchez, Maria Jose			
Profesorado	Corvo Sanchez, Maria Jose			
Correo-e	mcorvo@uvigo.es			
Web	http://faitic.uvigo.es/			
Descripción general	(*)Este curso se centra en conocer la historia de la enseñanza de lenguas extranjeras en el Occidente europeo, determinando qué lenguas se han aprendido y enseñado como tales en cada gran periodo histórico, así como la metodología seguida para ello.			

Competencias de titulación

Carácter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtítulo, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Carácter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora

B4	(*El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares
B5	(*El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical	saber	A6
(*El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica	saber	A7
(*El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas	saber	A8
(*El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural	Saber estar /ser	A12
(*El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos	saber saber hacer	B2
(*El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora	saber hacer	B3
(*El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico	saber saber hacer	B5
(*El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas	saber hacer Saber estar /ser	B8

Contenidos

Tema	
(*1. Introducción: definición metodológica de las lenguas extranjeras.	(*Panorámica histórica
(*2. Antigüedad.	(*Primeros testimonios.
(*3. Antigüedad clásica: Grecia y Roma.	(*
(*4. Edad Media en el Occidente cristiano.	(*El latín frente a las otras lenguas.
(*5. Edad Moderna: del Humanismo Renacentista al siglo XVII.	(*Las lenguas clásicas y las lenguas europeas.
(*6. Del siglo XVIII hasta nuestros días.	(*Nuevos manuales y diccionarios.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	2	0	2
Tutoría en grupo	1	0	1
Sesión magistral	6	0	6
Otros	0	19	19
Estudios/actividades previos	0	20	20
Resolución de problemas y/o ejercicios	2	8	10
Presentaciones/exposiciones	4	0	4
Trabajos tutelados	0	10	10
Pruebas de autoevaluación	1	2	3

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías	
	Descripción
Actividades introductorias	(*)Actividades de organización: explicación pormenorizada do programa da materia e do desenvolvemento desta dentro e fóra da aula, o que implica a descrición das características do curso, contidos, metodoloxía, formas de avaliar e resolución de dúbidas.
Tutoría en grupo	(*)Elección y explicación sobre a realización dos traballos tutelados e das súas presentacións no aula.
Sesión magistral	(*)Exposicións teóricas sobre a aprendizaxe gramatical, léxico e cultural.
Estudios/actividades previas	(*)Traballo persoal fóra do aula. Inclúe diversas lecturas (baixo "outros" na planificación docente)
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Actividades prácticas adecuadas aos temas expostos.
Presentaciones/exposiciones	(*)Exposición oral por parte do alumnado do seu traballo.
Trabajos tutelados	(*)Preparación, realización e corrección dun tema acordado coa profesora.

Atención personalizada	
	Descripción

Evaluación		
	Descripción	Calificación
Trabajos tutelados	(*)Traballo escrito sobre un tema relacionado co temario e previamente acordado coa profesora. Valorarase a elección do tema, a redacción do seu contido e o labor de procura bibliográfica realizada para o mesmo.	60
Presentaciones/exposiciones	(*)Exposición oral por parte do alumnado do tema do traballo. Valorarase a preparación e clara presentación do mesmo no aula.	10
Pruebas de autoevaluación	(*)Valoración do traballo persoal fóra do aula: lecturas, actividades previas e actividades prácticas adecuadas aos temas expostos.	30
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)
 O sistema de avaliación correspóndese cun procedemento de avaliación continua. Iso implica a asistencia regular e a participación activa do alumnado no desenvolvemento das clases. Informarase á profesora de calquera incidencia a este respecto. Se un alumno ou alumna non pode cumprir o requisito de asistencia deberá comunicarllo á profesora argumentadamente ao principio do curso.

CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA (XULLO): Exame teórico dos contidos do curso polo 50% da cualificación e traballo escrito sobre un tema acordado coa profesora polo 50% da cualificación restante.

Fuentes de información

Corvo Sánchez, M^a José , "Historia y tradición en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras en Europa [...]", Babel Afial. Aspectos da Filoloxía Inglesa e Alemá nºs. 13-19., 2004-2010

Corvo Sánchez, M^a José , "Gramáticos y gramáticas humanistas en el contexto internacional del Occidente Europeo", Graça Maria Rio-Torto et al. (coords.) Estudos em Homenagem ao Professor Doutor Mário Vilela II, 685, 2005

Espenberger, Rita et al., "El desarrollo metodológico de la enseñanza del alemán" , Gimber (eds.) El alemán: una lengua extranjera en España. Goethe Inst.-Inter Nac. Madrid, 77-80., 2002

Parkinson de Saz, Sara M. , La Lingüística y la enseñanza de las lenguas: teoría y práctica., Madrid: Empeño 14, D. L. Pp. 1-19., 1980

Titone, Renzo , Teaching Foreign Languages. An historical Sketch. , Washington: Georgetown University Press., 1968

Recomendaciones

Otros comentarios

(*)Recursos e fontes de información complementarias:

Arens, Hans (1975): La Lingüística. Sus textos y su evolución desde la Antigüedad hasta nuestros días. (Versión española de José María Díaz-Regañón López). Madrid: Gredos. (= Biblioteca Románica Hispánica. III Manuales, 37)

Ahumada, I. (ed.) (2000): Cinco siglos de lexicografía del español. IV Seminario de Lexicografía Hispánica. Jaén, 17 al 19 de noviembre de 1999. Jaén : Universidad de Jaén.

Auroux, Sylvain (dir.) (1992): Histoire des idées linguistiques - II. Le développement de la grammaire occidentale. Liège: Mardaga.

Bruña Cuevas, Manuel (dir.) (2008): Lexicografía bilingüe y plurilingüe del español (siglos XV-XIX). Monográfico, de la revista Philologia Hispalenses. Vol. XXII. Sevilla : Univ. Sevilla.

Collison, Robert L. (1982): A History of Foreign-Language Dictionaries. London: Andre Deutsch.

Corvo Sánchez, M^a José (2002): "La adquisición de léxico y los inventarios lexicográficos en el ámbito de la enseñanza de lenguas extranjeras: antecedentes históricos en el camino hacia la especialidad moderna" en Miguel Ángel Esparza Torres, Benigno Fernández Salgado, Hans-Josef Niederehe (eds.) SEHL 2001. Estudios de Historiografía Lingüística. Hamburg: Buske,829-837.

- (2006): "Repertorios lexicográficos en lenguas modernas en los siglos XV y XVI: estudio e ilustración" en Mar Campos Souto et al. (eds.) Historia de la lexicografía española. Anexos de Revista de Lexicografía 7, 39-45. A Coruña: Universidade da Coruña, Servizo de Publicacións.

- (2007): "Los refranes en los manuales de lenguas extranjeras" en M^a Isabel González Rey (dir.) Adquisición de las expresiones fijas. Metodología y recursos didácticos/ Idioms Acquisition. Methodology and didactic Resources. Lovaina: InterCommunication & E.M.E. (Cortil-Wodon-Belgique). 43-60.

- (2008): "Breve Historia de la Lexicografía bilingüe española y alemana hasta el siglo XIX" en Manuel Bruña Cuevas (dir.) Lexicografía bilingüe y plurilingüe del español (siglos XV-XIX). Monográfico, de la revista Philologia Hispalenses. Vol. XXII/ 113-139. Sevilla: Universidad de Sevilla).

- (2009 en prensa): "El foco alemán: Gramáticas y otros libros para extranjeros" en José J. Gómez Asencio (dir.) El castellano y su codificación gramatical. Volumen III. La gramática española en el siglo XVIII (1700-1835). Burgos: Instituto de la Lengua castellano y leonés.

- (2010 en prensa): "El aprendizaje del español en el contexto europeo de las lenguas extranjeras en el Renacimiento" en Antonio Manuel González Carrillo (ed.) Post tenebras spero lucem: los estudios gramaticales en la España medieval y Renacentista. Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego. En prensa.

Gallina, Anna (1959): Contributi alla storia della lexicografía italo-spagnola dei secoli XVI e XVII, Florencia, Leo S. Olschki, 1959.

Gómez Asencio, José J. (dir.) (2006): El castellano y su codificación gramatical. Volumen II. De Jiménez Patón (1614) a Francisco Sobrino (1697). Burgos: Instituto de la Lengua castellano y leonés.

- (2009 en prensa): El castellano y su codificación gramatical. Volumen III. La gramática española en el siglo XVIII (1700-1835). Burgos: Instituto de la Lengua castellano y leonés.

González Carrillo, Antonio Manuel (ed.) (2009): Post tenebras spero lucem: los estudios gramaticales en la España medieval y Renacentista. Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego.

Haensch, Günther (1991): "Die mehrsprachigen Wörterbücher und ihre Probleme". En: Wörterbücher: ein internationales Handbuch zur Lexicographie. Berlin: Walter de Gruyter. 2909-2938.

Kelly, Louis G. (1976): 25 Centuries of Language Teaching. Rowley, Massachusetts: Newbury House Publishers.

Lapesa, Rafael (1991): Historia de la lengua Española (9^a Edición corregida y aumentada). Madrid: Editorial Gredos. (= Biblioteca Románica Hispánica III. Manuales 45)

Marrou, Henri Irénée (1965): Historia de la Educación en la Antigüedad.(1ª edición: 1950). Buenos Aires: Editorial Universitaria.

McArthur, Tom (1986): "Thematic Lexicography". En: R.R.K. Hartmann (Ed.) : The History of Lexicography. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. 157-166. (Studies in the History of the Language Science 40)

Niederehe, Hans-Josef (1994): Bibliografía cronológica de la lingüística, la gramática y la lexicografía del español (BICRES). Desde los comienzos hasta el año 1600. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. (Series III: Studies in the History of the Language Sciences. Volume 76)

- (1999): [...] (BICRES II). Desde el año 1601 hasta el año 1700. Amsterdam/ Philadelphia, John Benjamins. (Series III...Volume 91)

- (2005): [...] (BICRES III). Desde el año 1701 hasta el año 1800. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins. (Series III...Volume 108)

Padley, G. A. (1985): Grammatical Theory in Western Europe, 1500-1700. Trends in Vernacular Grammar - I. Cambridge, London, New York, New Rochelle, Melbourne, Sidney: Cambridge University Press.

Palau Y Dulcet, Antonio (1948-77): Manual del librero hispano-americano. Bibliografía general española e hispano-americana desde a invención de la imprenta hasta nuestros tiempos. (2ª Edición). Barcelona: Antonio Palau Ducet.

Percival, W. Keith (1975): "The Grammatical Tradition and the Rise of the Vernaculars". En: Thomas A. Sebeok (Ed.): Current Trends in Linguistics. Den Haag, Paris: Mouton. 231-75. (= Historiography of Linguistics 13, 1)

Redondo Rodríguez, Mª Jesús (2005): "Manuales para la enseñanza de lenguas en la Europa del S. XVI: El embrión de la Lingüística Aplicada" en Mª Auxiliadora Castillo Carballo et al. (coords.) Las Gramáticas y los Diccionarios en la Enseñanza del Español como Segunda Lengua: Deseo y Realidad. Actas del XV Congreso Internacional de ASELE. Sevilla: Univ. de Sevilla. 719-72.

Robins, R. H. (1984): Breve Historia de la Lingüística (4ª edición. Traducción de Enrique Alcaraz Varo). Madrid: Paraninfo, S.A.

Sánchez Pérez, Aquilino (1992): Historia de la enseñanza del español como lengua extranjera. Madrid: SGEL (Sociedad General Española de Librería, S.A.).

- (1997): Los métodos en la enseñanza de idiomas. Madrid: SGEL (Sociedad General Española de Librería S.A.).

Stammerjohann, Harro (dir.) (2009): Lexicon Grammaticorum. A Bio-Bibliographical Companion to the History of Linguistics. Tübingen: Max Niemeyer Verlag. (2ª ed. revisada y ampliada).

Suárez Gómez, Gonzalo (2008): La enseñanza del francés en España hasta 1850. ¿Con qué libros aprendían francés los españoles?. PPU, Promociones y publicaciones universitarias.

Swiggers, Pierre (1997): Histoire de la pensée linguistique. Analyse du langage et réflexion linguistique dans la culture occidentale, de l'Antiquité au XIXe siècle. Paris: Presses Universitaires de France.

Viñaza, el Conde de la (= Cipriano Muñoz y Manzano) (1893): Biblioteca histórica de la filología castellana. Madrid: Imprenta y fundición de Manuel Tello. (Nos hemos servido de su reimpresión en 3 vols.: 1978, Madrid: Ediciones Atlas).

DATOS IDENTIFICATIVOS**Recursos para la Didáctica del Español Segunda Lengua o Lengua Extranjera**

Asignatura	Recursos para la Didáctica del Español Segunda Lengua o Lengua Extranjera			
Código	V01M069V01208			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptor	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma				
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepcion			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepcion			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web				
Descripción general				

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora

B4	(*El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinarios
B5	(*El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*)COMPETENCIAS ESPECÍFICAS (E)	saber	A1
E1 Conocer y aplicar las nuevas tecnologías en la enseñanza de ELE/ L2 y creación de materiales	saber hacer	A2
E2 Conocer las corrientes actuales de la lingüística	Saber estar	A3
E3 Conocer las corrientes actuales de la lingüística aplicada	/ser	A4
E4 Ser capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica		A5
E8 Dominar aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas.		A6
		A7
		A8
COMPETENCIAS TRANSVERSALES / GENÉRICAS (TG)		A9
TG1 Desarrollar habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador:		A10
TG2 Ser capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos.		A11
TG3 Aprender a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora		A12
		A13
TG4 Aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinarios		A14
		B1
TG5. Tener capacidad de concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico.		B2
		B3
TG6 Desarrollar habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)		B4
		B5
TG7 Tener capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva		B6
		B7
TG8 Comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas.		B8

Contenidos

Tema

(*)ACTIVIDAD DOCENTE QUE DESARROLLARÁ LA (*)
 PROFESORA GRACIELA VÁZQUEZ COSTABEBER

Nuevas tendencias en la didáctica de ELE:

1. Análisis de errores: la interlengua y la fosilización
2. Estrategias y competencias: entre la instrucción dirigida y la autonomía
3. Análisis de materiales para la enseñanza de la gramática
4. El estado de la evaluación en E/LE
5. El discurso académico oral

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Debates	4	12	16
Seminarios	6	18	24

Otros	0	3	3
Sesión magistral	6	6	12
Trabajos y proyectos	0	20	20

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

	Descripción
Debates	(*)Participación en actividades sobre referencias bibliográficas sugeridas. Los estudiantes deberán moderar al menos una discusión sobre uno de los apartados o subapartados del programa .
Seminarios	(*)Orientados a la elaboración y presentación oral trabajos académicos.
Sesión magistral	(*)Se requiere la asistencia o el seguimiento virtual de las clases y la participación activa.

Atención personalizada

	Descripción
Otros	(*)El trabajo o proyecto relacionado con uno de los temas o subtemas del programa será pactado con la profesora .
Trabajos y proyectos	(*)El trabajo o proyecto relacionado con uno de los temas o subtemas del programa será pactado con la profesora .

Evaluación

	Descripción	Calificación
Debates	(*)Los estudiantes deberán moderar al menos una discusión sobre uno de los apartados o subapartados del programa	40
Seminarios	(*)Participación en las actividades y discusiones sobre las referencias bibliográficas sugeridas y asistencia o el seguimiento virtual de las clases	20
Trabajos y proyectos	(*)La elaboración y presentación oral de un pequeño trabajo académico sobre alguno de los aspectos tratados en el curso (40% de la nota final)	40
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

En caso de no alcanzar la calificación mínima el estudiante deberá rehacer su trabajo o proyecto siguiendo las instrucciones y recomendaciones de la profesora.

Fuentes de información

(*)

La pesquisa bibliográfica individual será distribuida al principio Se recomienda la lectura de los textos más relevantes de los últimos años de la prof. Vázquez:

“La vuelta a E/LE en ochenta vínculos”, in: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 6, 2004, S. 52-54.

“Análisis de Errores: el concepto de Corrección y el desarrollo de la autonomía”. in: *Actas de las II Jornadas y I Congreso Internacional de ELE*. 2007. Universidad Nacional de Rosario. S. 29-36.

“Über die Erlernbarkeit interkultureller Kompetenz”, in: *Französisch heute* 34, 2003, S. 392-399.

“Diez tesis sobre la dicotomía ser/estar: una puesta en escena discursiva.” In *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas* 2, 3, 2008. (www.nebrija.com/revista-linguistica/)

“Models of CLIL: an Evaluation of its Status drawing on the German Experiencia. A Critical Report on the Limits of Reality and Perspectives. S 95-111.

Recomendaciones

Otros comentarios

(*)La profesora Inmaculada Báez asistirá a los alumnos cuando la profesora Vázquez no esté en Vigo. El correo electrónico y la plataforma docente servirán también de apoyo docente.

DATOS IDENTIFICATIVOS**La Evaluación de la Competencia Lingüística**

Asignatura	La Evaluación de la Competencia Lingüística			
Código	V01M069V01209			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptor	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma	(*)Galego			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepcion			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepcion			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web				
Descripción general	(*)Son los objetivos de la asignatura: 1) Familiarizar al alumno con la terminología y los conceptos esenciales utilizados en la evaluación tanto de la lengua materna como de las lenguas no maternas. 2) Establecer una tipología de los procesos evaluadores y de las competencias lingüísticas. 3) Conocer el desarrollo y el fundamento de las escalas de medición de la competencia lingüística, especialmente las del Marco Común Europeo de Referencia (para las lenguas extranjeras) y el desarrollo curricular de la enseñanza obligatoria y secundaria para la lengua española. 4) Proponer una metodología de trabajo para la confección de instrumentos de evaluación y conocer las técnicas empleadas para la confección de pruebas de examen. 5) Analizar el impacto social de los procesos evaluadores.			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador

B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares
B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*)El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*)El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*)El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*)E1. Conocer y aplicar las nuevas tecnologías en la enseñanza de ELE/ L2 y creación de materiales.	saber hacer	A1
E2. Conocer las corrientes actuales de la lingüística		A2
E3. Conocer las corrientes actuales de la lingüística aplicada		A3
E4. Ser capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica		A4
E8. Dominar aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas.		B1
COMPETENCIAS TRANSVERSALES / GENÉRICAS (TG)		B2
TG1. Desarrollar habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador:		B3
TG2. Ser capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos.		B4
TG3. Aprender a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora		B5
TG4. Aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares		B6
TG5. Tener capacidad de concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico.		B7
TG6. Desarrollar habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)		B8
TG7. Tener capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva.		
TG8. Comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas		

Contenidos

Tema
(*)1) La competencia lingüística. (*)
2) El proceso evaluador: características, finalidad y relación con la enseñanza-aprendizaje desegundas lenguas y de la lengua materna.
3) Tipología de los instrumentos de evaluación.
4) Sistemas de calificación.
5) El Marco Común Europeo de Referencia y la evaluación de la lengua materna.
6) Los procesos evaluadores: planteamientos, metodología de trabajo para la confección de pruebas, etc.
7) Sistemas de evaluación y certificación nacionales e internacionales

Planificación			
	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Debates	4	8	12
Trabajos tutelados	4	16	20
Sesión magistral	8	16	24
Portafolio/dossier	0	19	19

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías	
	Descripción
Debates	(*)Las lecturas obligatorias de cada sesión serán objeto de comentario y tema de debate en las sesiones presenciales.
Trabajos tutelados	(*)Cada estudiante presentará para la discusión los resultados de una pesquisa sobre un tema relacionado bien con la evaluación bien con la acreditación de la competencia lingüística.
Sesión magistral	(*)Exposición por parte del profesor de los contenidos básicos sobre el tema de cada sesión.

Atención personalizada	
	Descripción
Portafolio/dossier	(*)Se desarrollará en la sala A52 previa cita. También se utilizará el correo electrónico cbaez@uvigo.es y la plataforma de teledocencia faitic.

Evaluación		
	Descripción	Calificación
Trabajos tutelados	(*)Los estudiantes presentarán de forma individual y oral los resultados de la elaboración de un documento sobre uno de los subtemas relacionados con la evaluación o con la acreditación de la competencia lingüística.	30
Debates	(*)Los temas de los debates serán extraídos de la lecturas programadas para cada sesión.	20
Portafolio/dossier	(*)Cada alumno deberá presentar un portafolio de la materia donde recogerá las muestras de 50 sus proyectos, tareas y trabajos realizados durante el proceso de formación y su autoevaluación .	
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

Repetirá las tareas y eleborará un nuevo portafolio siguiendo las instrucciones de la profesora.

Fuentes de información

(*)

Las lecturas en las que se centrarán los debates serán repartidas en cada una de las sesiones preparatorias.

Bibliografía básica:

BORDÓN, T. (1993): "Evaluación y niveles de competencia comunicativa" en *Didáctica del español como lengua extranjera*, Madrid: Expolingua, 37-60.

EWALD, Jennifer D.; EDSTROM, Anne, (2008): *El español a través de la lingüística: preguntas y respuestas*, Somerville, MA: Cascadilla Press.

KEITH J. (2008): *Aprender y enseñar lenguas extranjeras: Una introducción*, Fondo de cultura económica, México.

LARSEN-FREEMAN, D. y LONG, M.H., (1994): *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*. Madrid: Gredos.

MARTI SANCHEZ, Manuel et al., (2008): *Gramática española por niveles* Madrid: Edinumen.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Tecnologías Lingüísticas y Léxico**

Asignatura	Tecnologías Lingüísticas y Léxico			
Código	V01M069V01210			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptor	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma				
Departamento	Traducción y lingüística			
Coordinador/a	Garcia-Miguel Gallego, Jose Maria			
Profesorado	Garcia-Miguel Gallego, Jose Maria			
Correo-e	gallego@uvigo.es			
Web				
Descripción general	(*) Profesora da materia: MARGARITA ALONSO RAMOS (Dpto de Galego-Portugués, Francés e Lingüística, Universidade da Coruña). Correo electrónico: margarita.alonso@udc.es			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtítulo, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora

B4	(*El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares
B5	(*El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*)Coñecer as perspectivas que ofrece o tratamento da información léxica nos sistemas de procesamento automático de lingua natural	saber	A3 B1
(*)	saber saber hacer	A1 A2 A3 A4 A7 B1 B2 B3 B4 B6 B7
(*)	saber hacer	A1 A2 A3 A4 A7 B1 B2 B3 B4 B5 B7

Contenidos

Tema	
(*)	(*)
(*)	(*)
(*)3. Presentación de proxectos lexicográficos	(*)3.1. FrameNet 3.2. EuroWordNet 3.3. DICE
(*)4. Papel do léxico no sistema de aprendizaxe de linguas asistido polo ordenador	(*)4.1. O concepto de unidade léxica 4.2. Unidades léxicas multipalabra: colocacións e locucións 4.3. O tratamento das relación léxicas nas bases de datos 4.4. Sistemas de avaliación nos entornos de aprendizaxe
(*)5. Colocacións e aprendizaxe do léxico	(*)5.1. Presentación de recursos para aprender colocacións en francés, inglés e español 5.2. Errores léxicos 5.3. Anotación de corpus de aprendices de español

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Estudios/actividades previos	0	14	14

Prácticas autónomas a través de TIC	6	18	24
Sesión magistral	8	16	24
Trabajos tutelados	2	10	12
Tutoría en grupo	1	0	1

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

	Descripción
Estudios/actividades previos	(*)Lecturas. O complemento das sesións teóricas. Os estudantes aprenderán a desenvolver o seu espírito crítico cos textos
Prácticas autónomas a través de TIC	(*)O estudante practicará diferentes bases de datos léxicos, ademais de consultar diferentes corpus e dicionarios electrónicos dispoñíbeis na web
Sesión magistral	(*)Na sesión maxistral presentamos os contidos teóricos facendo uso de transparencias no Power Point
Trabajos tutelados	(*)Nos traballos dirixidos é donde o estudante pon en práctica os coñecementos adquiridos no curso. Trátase de executar a idea de aprender facendo ou "realizar para comprender"
Tutoría en grupo	(*)Atención personalizada

Atención personalizada

	Descripción
Trabajos tutelados	(*)Dependendo da destreza coas TIC, así como os diferentes niveis no coñecemento teórico de cada estudante, fase necesario unha atención pesonalizada que supervise o avance na aprendizaxe da materia.
Sesión magistral	(*)Dependendo da destreza coas TIC, así como os diferentes niveis no coñecemento teórico de cada estudante, fase necesario unha atención pesonalizada que supervise o avance na aprendizaxe da materia.
Estudios/actividades previos	(*)Dependendo da destreza coas TIC, así como os diferentes niveis no coñecemento teórico de cada estudante, fase necesario unha atención pesonalizada que supervise o avance na aprendizaxe da materia.
Prácticas autónomas a través de TIC	(*)Dependendo da destreza coas TIC, así como os diferentes niveis no coñecemento teórico de cada estudante, fase necesario unha atención pesonalizada que supervise o avance na aprendizaxe da materia.

Evaluación

	Descripción	Calificación
Trabajos tutelados	(*)O traballo tutelado suporá a maior porcentaxe na cualificación. É no traballo onde o estudante mostrará o grao de destreza no uso dos diferentes programas, así como a orixinalidade e a resolución para ofrecer solucións aos diferentes problemas prácticos.	75
Prácticas autónomas a través de TIC	(*)Unha serie de actividades na AulaNet / FaiTic individuais ou por grupos que serán avaliadas de forma continua ao longo do curso	25
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

Fuentes de información

- (*)
- FELLBAUM, C. (ED.) (1998), *Wordnet: an Electronic Lexical Database*, CAMBRIDGE, MIT PRESS.
- FILLMORE, Ch, J. Christopher R. Johnson and Miriam R.L. Petruck (2003) Background to Framenet, *International Journal of Lexicography*, Vol 16.3: 235-250.
- OOI, V. B.Y. (1998), *Computer Corpus Lexicography*, EDINBURGH, EDINBURGH UNIVERSITY PRESS.
- MARTÍ ANTONÍN, M. A. ET AL. (EDS.) (2003), *Lexicografía Computacional y Semántica*, BARCELONA, EDICIONS DE L'UNIVERSITAT DE BARCELONA.

MEL'CUK, I., A. CLAS Y A. POLGUERE (1995), *Introduction à la lexicologie explicative et Combinatoire*, LOUVAIN-LA-NEUVE, DUCULOT

VOSSSEN, P. (ED.) (1998), *Eurowordnet: a multilingual database with lexical semantic networks*, KLUWER, DORDRECHT

Recursos léxicos accesibles na web:

- Base lexicale du français: <http://ilt.kuleuven.be/bif/search.php>
- Dicouebe: <http://olst.ling.umontreal.ca/dicouebe/index.php>
- DiCE: <http://www.dicesp.com>

Recomendaciones

Otros comentarios

(*)Profesora da materia:

MARGARITA ALONSO RAMOS (Dpto de Galego-Portugués, Francés e Lingüística, Universidade da Coruña).
Correo electrónico: margarita.alonso@udc.es

DATOS IDENTIFICATIVOS**Principios de Lexicografía**

Asignatura	Principios de Lexicografía			
Código	V01M069V01211			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma				
Departamento	Traducción y lingüística			
Coordinador/a	Fernandez Soneira, Ana Maria			
Profesorado	Garcia-Miguel Gallego, Jose Maria			
Correo-e	anafe@uvigo.es			
Web				
Descripción general	(*)Coñecemento e aplicación dos fundamentos teórico-prácticos da lexicografía.			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtítulo, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo

Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
	B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares
	B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico

B6	(*)El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*)El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*)El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*)	saber saber hacer	A2 A3 B2
(*)	saber saber hacer	A3 A7 B2
(*)	saber saber hacer Saber estar /ser	A1 A7 B6
(*)Realizar traballos de crítica lexicográfica.	saber saber hacer Saber estar /ser	A1 A4 A7 B1 B2 B5 B8
(*)Aplicar os principios da teoría lexicográfica mediante a realización de repertorios lexicográficos diversos.	saber saber hacer Saber estar /ser	A1 A7 B1 B2 B3 B4 B5 B7
(*)	saber saber hacer Saber estar /ser	A1 A7 A12 B3
(*)	saber saber hacer Saber estar /ser	A1 A7 B2

Contenidos

Tema	
(*)1. A lexicografía e a súa relación con outras disciplinas.	(*)1.1. A importancia do dicionario: valor e funcións. 1.2. Lexicografía, lexicoloxía e semántica. 1.3. Lexicografía, terminoloxía e terminografía. 1.4. Lexicografía e gramática. 1.5. Lexicografía e outras disciplinas non lingüísticas.
(*)2. Vertentes da lexicografía	(*)2.1. A lexicografía teórica ou metalexografía. 2.2. A lexicografía práctica.

(*)3. Clasificación dos repertorios lexicográficos	(*)3.1. Dicionario, vocabulario, glosario e outros termos. 3.2. Dicionarios monolingües, bilingües e multilingües. 3.3. Dicionarios de lingua, dicionarios enciclopédicos e enciclopedias. 3.4. Dicionarios normativos e descritivos. 3.5. Dicionarios de uso específicos: dúbidas, ortográficos,... 3.6. Dicionarios clasificados segundo o tipo de léxico recollido: de verbos, de frases feitas, etc. 3.7. Dicionarios xerais, intermedios e básicos. 3.8. Dicionarios sincrónicos e diacrónicos. 3.9. Outras posibles clasificacións.
(*)4. O concepto de macroestrutura	(*)4.1. Elementos que a integran. 4.2. Análise da macroestrutura de distintos dicionarios.
(*)5. O concepto de microestrutura (con especial atención ao dicionario monolingüe)	(*)5.1. Elementos que a integran: partes do artigo lexicográfico. 5.2. O discurso lexicográfico:metalinguaxe e lexicografía; a marcación. 5.3. A separación e ordenación de acepcións. 5.4. A definición lexicográfica: definición vs. explicación. Tipos de definición. O contorno. Problemas de definición.
(*)6. Análise da microestrutura de diferentes dicionarios e elaboración propia de artigos lexicográficos.	(*)

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Resolución de problemas y/o ejercicios	4	6	10
Estudio de casos/análisis de situaciones	4	6	10
Prácticas autónomas a través de TIC	2	2	4
Estudios/actividades previos	0	10	10
Sesión magistral	10	5	15
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	0	2	2
Tutoría en grupo	2	0	2
Trabajos tutelados	0	22	22

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

	Descripción
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Prácticas de elaboración de artigos de dicionario.
Estudio de casos/análisis de situaciones	(*)Prácticas de análise da macroestrutura e microestrutura de diferentes dicionarios.
Prácticas autónomas a través de TIC	(*)Manexo dos recursos e ferramentas dispoñibles en materia de lexicografía.
Estudios/actividades previos	(*)Lecturas obrigadas dunha selección bibliográfica.
Sesión magistral	(*)Sesións teórico-prácticas sobre o contido da materia.
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	(*)Realización, para a súa entrega, dun exercicio de crítica lexicográfica.
Tutoría en grupo	(*)Atención personalizada para a resolución de dúbidas e orientación dos traballos.
Trabajos tutelados	(*)Elaboración dun microrrepertorio lexicográfico que será entregado á profesora.

Atención personalizada

	Descripción
Trabajos tutelados	(*)A atención personalizada específica consistirá en titorías individuais sobre o traballo que deberán entregar unha vez finalizado o curso, así como sobre calquera outra cuestión que teña que ver co desenvolvemento das clases. No resto das metodoloxías (solución d eproblemas, estudo de casos, prácticas a través das TIC) a atención personalizada levarase a cabo dentro da clase.

Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)A atención personalizada específica consistirá en tutorías individuais sobre o traballo que deberán entregar unha vez finalizado o curso, así como sobre calquera outra cuestión que teña que ver co desenvolvemento das clases. No resto das metodoloxías (solución d eproblemas, estudo de casos, prácticas a través das TIC) a atención personalizada levarase a cabo dentro da clase.
Estudio de casos/análisis de situaciones	(*)A atención personalizada específica consistirá en tutorías individuais sobre o traballo que deberán entregar unha vez finalizado o curso, así como sobre calquera outra cuestión que teña que ver co desenvolvemento das clases. No resto das metodoloxías (solución d eproblemas, estudo de casos, prácticas a través das TIC) a atención personalizada levarase a cabo dentro da clase.
Prácticas autónomas a través de TIC	(*)A atención personalizada específica consistirá en tutorías individuais sobre o traballo que deberán entregar unha vez finalizado o curso, así como sobre calquera outra cuestión que teña que ver co desenvolvemento das clases. No resto das metodoloxías (solución d eproblemas, estudo de casos, prácticas a través das TIC) a atención personalizada levarase a cabo dentro da clase.
Tutoría en grupo	(*)A atención personalizada específica consistirá en tutorías individuais sobre o traballo que deberán entregar unha vez finalizado o curso, así como sobre calquera outra cuestión que teña que ver co desenvolvemento das clases. No resto das metodoloxías (solución d eproblemas, estudo de casos, prácticas a través das TIC) a atención personalizada levarase a cabo dentro da clase.

Evaluación		
	Descripción	Calificación
Trabajos tutelados	(*)Avaliarase o grao de consecución dos obxectivos e competencias fixados.	40
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Terase en conta a participación nas sesións correspondentes, a capacidade de análise e a achega de ideas	10
Estudio de casos/análisis de situaciones	(*)Terase en conta a participación nas sesións correspondentes, a capacidade de análise e a achega de ideas.	10
Sesión magistral	(*)Terase en consideración a asistencia ás clases e a participación activa nas mesmas.	10
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	(*)Será oxecto de avaliación a decuación do exercicio ás pautas fixadas nas clases, a capacidade de síntese, de análise e de reflexión crítica.	20
Tutoría en grupo	(*)Terase en conta a asistencia ás tutorías programadas.	10
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

Se durante o curso se producise algunha circunstancia especial ou se programase algunha actividade que puidese resultar de interese para o curso (conferencia, congreso,...) poderá producirse unha pequena modificación nas porcentaxes de avaliación.

Na segunda convocatoria os alumnos deberán facer os mesmos traballos previstos para a primeira avaliación: microrrepertorio lexicográfico e exercicio de crítica lexicográfica.

Fuentes de información

(*)

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Ahumada Lara, Ignacio, Aspectos de lexicografía teórica: aplicaciones al Diccionario de la R.A.E., Granada, Universidad., 1989, Libro,
- Alvar Ezquerro, Manuel, Lexicografía descriptiva, Barcelona, Bibliograf., 1993, Libro,
- Arias Freixedo, X. Bieito et al., "Aspectos prácticos de lexicografía galega: o Diccionario Medio da lingua galega, da R.A.G.", en Benigno Fernández Salgado (ed.), Actas do IV Congreso Internacional de Estudos galegos (Univ, Oxford, Oxford Centre for Galician Studies, 1997, Capítulo de libro,
- Béjoint, H. , Modern Lexicography: An Introduction, Oxford, Oxford University Press, 2000, Libro,
- Haensch, Günther, La lexicografía. De la lingüística teórica a la lexicografía práctica, Madrid, Gredos., 1982, Libro,
- Jackson, H. , Lexicography. An introduction, London / New York, Routledge., 2002, Libro,
- Landau, S.I., Dictionaries. The art and craft of lexicography, Cambridge, Cambridge University, 2ª ed., 2001, Libro,
- Lara, L. F., Teoría del diccionario monolingüe, México, El Colegio de México., 1997, Libro,
- Martínez de Sousa, José , Diccionario de lexicografía práctica, Barcelona, Bibliograf., 1995, Libro,
- Porto Dapena, José Álvaro, Manual de técnica lexicográfica, Madrid, Arco Libros., 2002, Libro,
- Porto Dapena, José Álvaro, "La definición lexicográfica de tipo relacional", Boletín de la Real Academia Española, LXXXVI, 333-362., 2006, Capítulo de revista,
- Porto Dapena, José Álvaro, Lexicografía e metalexigrafía. Estudios, propuestas y comentarios, Anexo 12 de Revista de Lexicografía., 2008, Revista,
- Rey-Debove, Josette, "La lexicografía moderna", Voz y letra 5, 1, 31-45. (antes "La lexicographie moderne", Travaux de linguistique 23, no, 1994, Capítulo de revista,
- Rey-Debove, Josette, "La définition lexicographique. Bases d'une typologie formelle", Travaux de Linguistique et de Littérature V, 1, 141-161., 1967, Capítulo de revista,
- Rey-Debove, Josette, "Le dictionnaire comme discours sur la chose et discours sur le signe", Semiotica I, 2, 185-195., 1969, Capítulo de revista,
- Rey-Debove, Josette, "La métalangue comme système de référence au signe", Le français moderne 3, juillet, 232-241., 1972, Capítulo de revista,
- Sánchez Palomino, María Dolores, "O papel do diccionario na conformación e difusión da variedade estándar de lingua", en María Álvarez de la Granja e Xosé Ernesto González Seoane (eds.), A estandarización do léxico, Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega / Instituto da Lingua Galega, 2003, Capítulo de libro,
- Seco, Manuel, Estudios de lexicografía española, Madrid, Paraninfo., 1987, Libro,
- Sterkenburg, P.V., A practical guide to lexicography, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins., 2003, Libro,

OUTRAS REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS COMPLEMENTARIAS

- Campos Souto, M. et al. (eds.), Reflexiones sobre el diccionario, Anexo 6 de Revista de Lexicografía., 2007, Revista,
- Casares, J., Introducción a la lexicografía moderna, Madrid, CSIC., 1969, Libro,
- Collignon, L. / M. Glattigny, Les dictionnaires. Initiation à la lexicographie, Paris, CEDIC., 1978, Libro,
- Dubois, J. / C. Dubois, Introduction à la lexicographie: le dictionnaire, Paris, PUF., 1971, Libro,
- Fuentes Morán, M^a Teresa / Reinhold Werner (eds.), Lexicografías iberorrománicas: problemas, propuestas y proyectos, Frankfurt, Vervuert., 1998, Libro,
- Haensch, Günther, Los diccionarios del español en el umbral del siglo XXI , Salamanca, Universidad., 1997, Libro,
- Hernández Hernández, Humberto (coord.), Aspectos de lexicografía contemporánea, Barcelona, Bibliograf., 1994, Libro,
- Kipfer, B.A., Workbook on lexicography. A course for dictionary users with a glossary of english lexicographical terms , Exeter, University., 1984, Libro,
- Massariello Merzagora, G., La lessicografia, Bologna, Zanichelli., 1983, Libro,
- Sánchez Palomino, M^a Dolores (ed.), Lexicografía galega e portuguesa, Anexo 13 de Revista de Lexicografía. 2010.
-

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Ideología Política y Diccionario**

Asignatura	Ideología Política y Diccionario			
Código	V01M069V01212			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma	(*)Castelán (*)Galego			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Rodriguez Barcia, Susana			
Profesorado	Rodriguez Barcia, Susana			
Correo-e	barcia77@uvigo.es			
Web	http://www.susanarodriguezbarcia.es			
Descripción general	(*)A materia "Ideoloxía política e dicionario" ten como principal obxectivo achegar aos discentes a análise ideolóxica do discurso lexicográfico.			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtítulo, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
	B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares

B5	(*El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*Coñecer e saber aplicar os métodos e as técnicas da análise crítica do discurso sobre os textos lexicográficos.	saber saber hacer	A1 A2 A4 B2 B3
(*Infundir nos futuros investigadores o espírito crítico e a capacidade de relacionar diferentes materias que se requiren para realizar a análise ideolóxica dos dicionarios.	saber hacer Saber estar /ser	A7 A10 B3 B5 B7
(*Dotar ao alumnado non só de perspectiva crítica, tamén dos coñecementos de historia da Lexicografía española e das ferramentas necesarias para que teñan a posibilidade de efectuar análises ideolóxicas en diferentes repertorios de forma autónoma, sistemática e rigorosa.	saber saber hacer Saber estar /ser	A4 A7 B8

Contenidos

Tema	
(*Tema 1. Ideología y diccionario.	(*1.1. Aproximación al concepto "ideología". 1.2. El diccionario como objeto de estudio: características principales, estructura, etc. 1.3. La relación entre la ideología y el diccionario.
(*Tema 2: Factores que condicionan la presencia de ideología en los diccionarios.	(*1.1. La tradición. 1.2. El paradigma científico. 1.3. La autoría. 1.4. El contexto.
(*Tema 3. Génesis de la Lexicografía monolingüe española.	(*3.1. Los primeros repertorios lexicográficos del español en la base de la construcción y consolidación de tópicos. 3.2. Política y religión en los primeros diccionarios del español.
(*Tema 4. El siglo XIX: conflicto de paradigmas.	(*4.1. La lexicografía no académica. 4.2. La lexicografía académica.
(*Tema 5. Los siglos XX y XXI: la hegemonía de los diccionarios de la RAE.	(*5.1. El papel de la RAE en la consolidación de estereotipos ideológicos. 5.2. La lexicografía española y el concepto de panhispanismo. 5.3. La ideología proyectada por los diccionarios monolingües no académicos.
(*Tema 6. El análisis crítico del discurso lexicográfico.	(*6.1. Recursos de modalización discursiva en los diccionarios. 6.2. El diccionario como arma ideológica.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Sesión magistral	12	24	36
Resolución de problemas y/o ejercicios	0	14	14
Trabajos de aula	4	12	16
Trabajos y proyectos	0	9	9

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodoloxías

	Descrición
Sesión magistral	(*)Actividade teórica. Consiste na exposición dos contidos xerais da materia co obxectivo de comunicar coñecementos e metodoloxías de análise. As explicacións estarán ben estruturadas e contarán con exemplos claros que aseguren a comprensión dos conceptos. Ocasionalmente, a exposición poderá estar acompañada por presentacións. Tamén se comentará a bibliografía recomendada. Ao longo das sesións maxistras os discentes poderán intervir e establecer pequenos debates.
Resolución de problemas y/o exercicios	(*)Actividade práctica. Formularanse na aula (durante as sesións presenciais) ou a través da plataforma TEMA unha serie de problemas e exercicios relacionados coa materia. O obxectivo é reflexionar de forma crítica e relacionar teoría e práctica. Tamén constitúe unha actividade básica para reforzar os coñecementos e as metodoloxías de análise que se van adquirindo.
Trabajos de aula	(*)Actividade práctica. Durante as horas presenciais proporanse tres tarefas que terán que ser realizadas na aula en colaboración cos compañeiros e co docente. En todas elas terase que aplicar a metodoloxía de análise do discurso aos casos propostos ou a capacidade para resumir as ideas fundamentais dalgún artigo que será previamente lido.

Atención personalizada

	Descrición
Trabajos de aula	(*)Para a realización de traballos e proxectos, así como para a resolución das tarefas propostas na aula, o docente reservará un tempo de atención personalizada co fin de atender e resolver as dúbidas do alumnado. Por ese motivo, recoméndase a consulta individual ou en pequenos grupos durante as horas de tutoría, ben nas previamente marcadas no horario oficial do docente, ben nas concertadas posteriormente entre docente e discentes.
Trabajos y proxectos	(*)Para a realización de traballos e proxectos, así como para a resolución das tarefas propostas na aula, o docente reservará un tempo de atención personalizada co fin de atender e resolver as dúbidas do alumnado. Por ese motivo, recoméndase a consulta individual ou en pequenos grupos durante as horas de tutoría, ben nas previamente marcadas no horario oficial do docente, ben nas concertadas posteriormente entre docente e discentes.

Evaluación

	Descrición	Calificación
Trabajos de aula	(*)Como xa se indicou, durante as horas presenciais proporanse tres tarefas que terán que ser realizadas na aula en colaboración cos compañeiros e co docente. En todas elas terase que aplicar a metodoloxía de análise do discurso aos casos propostos ou a capacidade para resumir as ideas fundamentais dalgún artigo que será previamente lido. Para conseguir a nota máxima deberán realizarse as tres actividades correctamente.	30
Trabajos y proxectos	(*)Baixo a tutela do docente, os alumnos e alumnas terán que escoller un tema relacionado coa materia no que profundizarán a través dos coñecementos adquiridos e da metodoloxía proposta co fin de chegar a conclusións novidosas para o ámbito de estudo.	70
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

A asistencia regular ás sesións presenciais tamén se valorará positivamente. Posto que o curso pode recibirse a través de videoconferencia, con carácter semipresencial e presencial, recoméndase que os matriculados indiquen ao comezo do curso o tipo de asistencia que terán en relación coas súas obrigas persoais ou profesionais.

A forma de avaliación na segunda convocatoria será a través do traballo ou proxecto, que constituirá o 100% da cualificación.

Fuentes de información

ALVAR EZQUERRA, MANUEL, De antiguos y nuevos diccionarios del español, Madrid: Arco/ Libros, 2002

ARIZA, MANUEL, "Sexo, religión y política en el diccionario de la Real Academia", Interlingüística 11, pp. 11-26, 2001

AZORÍN FERNÁNDEZ, DOLORES, Los diccionarios del español en su perspectiva histórica, Publicaciones de la Universidad de Alicante: Colección Monografías, 2000

- CARO BAROJA, J. , Las formas complejas de la vida religiosa: religión, sociedad y carácter en la España de los siglos XVI y XVII, Madrid: Akal, 1978
-
- CASARES, JULIO, Introducción a la Lexicografía moderna, Madrid: CSIC, 1992
-
- CORTÉS PEÑA, A. L. (et al.), Religión y poder en la Edad Moderna, Universidad de Granada, 2005
-
- ESPARZA TORRES, MIGUEL ÁNGEL, "La lexicografía monolingüe española del siglo XIX: un conflicto de paradigmas" en Romanistik in Geschichte und Gegenwart 5,1, Hamburg: Helmut Buske Verlag, pp- 49-65, 1999
-
- FORGAS BERDET, ESTHER, Diccionarios e ideología" en Interlingüística 17, Interlingüística 17, pp. 2-16, 2007
-
- KERBRAT-ORECCHIONI, CATHERINE, La enunciación. De la subjetividad en el lenguaje, Buenos Aires: Hachette, 1986
-
- KÖVECSSES, ZOLTÁN, Metaphor in Culture. Universality and Variation, Cambridge University Press, 2005
-
- MEDINA GUERRA, ANTONIA M. (coord.), Lexicografía española, Barcelona: Ariel Lingüística, 2003
-
- PASCUAL, JOSÉ A. Y OLAGUÍBEL, MARÍA DEL CARMEN, "Ideología y diccionario", en I Seminario de Lexicografía Hispánica. Diccionarios españoles: contenido y aplicaciones, Jaén, 1991
-
- RODRÍGUEZ BARCIA, SUSANA, "Lengua, política y repertorios lexicográficos. El Diccionario esencial de la Lengua Española de la RAE (2006)", Per Abbat, 4, 89-98, 2007
-
- RODRÍGUEZ BARCIA, SUSANA, La realidad relativa. Evolución ideológica en el trabajo lexicográfico de la Real Academia Española (1726-2006), Vigo: Servizo de publicacións, 2008
-
- SAN VICENTE, FÉLIX, "Política y Lexicografía", en Echenique, M^a Teresa y Sánchez Méndez, Juan (coord.). 2003. Lexicografía y Lexicología en Europa y América. Homenaje a Günter Haensch, Biblioteca Valenciana, Madrid: Gredos, 615-633, 2003
-
- VAN DIJK, TEUN A. , Ideología. Una aproximación multidisciplinaria, Barcelona: Gedisa, 1999
-
- VAN DIJK, TEUN A. , Ideología y discurso, Barcelona: Ariel Lingüística, 2003
-
- VERGARA HEIDKE, A. , «Luchas por el poder en los discursos del periódico La Nación sobre el caso CCSS-Fischel» , Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana, volumen VII (2009), nº2 (14), pp.185-211, 2009
-
- WODAK, RUTH, "Mediation between discourse and society: assessing cognitive approaches in CDA", Discourse Studies 8 (1), 179-190, 2006
-

(*)

Ao longo do curso farase indicación explícita das lecturas de carácter obrigatorio.

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Léxico y Sintaxis**

Asignatura	Léxico y Sintaxis			
Código	V01M069V01213			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma				
Departamento	Traducción y lingüística			
Coordinador/a	Garcia-Miguel Gallego, Jose Maria			
Profesorado	Garcia-Miguel Gallego, Jose Maria			
Correo-e	gallego@uvigo.es			
Web	http://webs.uvigo.es/web575/jm gm/			
Descripción general	(*)Neste curso estúdanse os problemas teóricos, descritivos e aplicados que plantexan as propiedades sintácticas dos elementos léxicos para a lexicoloxía, a lexicografía e o ensino de linguas. E viceversa, no curso reflexiónase tamén sobre cómo as estruturas sintácticas están lexicamente restrinxidas e cómo o estudo detallado da sintaxe leva inevitablemente á análise do léxico.			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
	B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares

B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*)El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*)El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*)El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*)	saber	A1 A2 A3 A4 A5 A6 A7 A8 A10 B1 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8
(*)	saber saber hacer	A1 A2 A3 A4 A5 A6 A7 A8 A10 B1 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8

(*)Saber elaborar descripciones lexicológicas y lexicográficas de las propiedades sintácticas de entradas léxicas.	saber hacer	A1 A2 A3 A4 A5 A6 A7 A8 A10 B1 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8
--	-------------	---

Contenidos

Tema	
(*)1. Problemas básicos de la interacción léxico-sintaxis	(*)
(*)2. Modelos teóricos e a súa aproximación ao léxico e a sintaxe	(*)2.1. Modelos formais e modelos cognitivo-funcionais 2.2. Modelos lexicalistas e modelos construcionistas
(*)3. Valencia	(*)3.1. Predicados, argumentos [actantes] e adxuntos [circunstantes] 3.2. Valencia sintáctica e valencia semántica 3.3. Alternancias construcionais
(*)4. Categorización	(*)4.1. Principios xerais de categorización 4.2. Categorías léxicas e categorías sintácticas 4.3. Campos léxicos e ontoloxías semánticas 4.4. Clases sintáctico-semánticas
(*)5. Significado e combinatoria léxica	(*)5.1. Polisemia léxica e polisemia construccional 5.2. Combinacións restrinxidas: locucións, colocacións, selección semántica 5.3. Perfís combinatorios

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	1	0	1
Sesión magistral	8	16	24
Foros de discusión	3	12	15
Resolución de problemas y/o ejercicios	4	16	20
Trabajos tutelados	1	14	15

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

	Descripción
Actividades introductorias	(*)Presentación do curso: metodoloxía, contidos e métodos de avaliación
Sesión magistral	(*)Presentación por parte do profesor dos conceptos básicos, das principais perspectivas teóricas e formulación dos problemas máis relevantes
Foros de discusión	(*)Comentario crítico e discusión na clase ou a través das TIC de lecturas especificadas previamente e dos contidos das sesións maxistras
Resolución de problemas y/o ejercicios	(*)Aplicacións prácticas á descrición sintáctica de elementos léxicos, e á descrición de elementos léxicos que ocupan posición sintácticas
Trabajos tutelados	(*)Traballo escrito consistente un estudo de caso no que se apliquen os coñecementos teóricos e prácticos adquiridos

Atención personalizada

	Descrición
Sesión magistral	(*)Dependendo dos diferentes niveis do coñecemento teórico e práctico de cada estudante, faise necesario unha atención pesonalizada que supervise o avance na aprendizaxe da materia.
Foros de discusión	(*)Dependendo dos diferentes niveis do coñecemento teórico e práctico de cada estudante, faise necesario unha atención pesonalizada que supervise o avance na aprendizaxe da materia.
Resolución de problemas y/o exercicios	(*)Dependendo dos diferentes niveis do coñecemento teórico e práctico de cada estudante, faise necesario unha atención pesonalizada que supervise o avance na aprendizaxe da materia.
Trabajos tutelados	(*)Dependendo dos diferentes niveis do coñecemento teórico e práctico de cada estudante, faise necesario unha atención pesonalizada que supervise o avance na aprendizaxe da materia.

Evaluación		
	Descrición	Calificación
Sesión magistral	(*)Nas sesións maxistras espérase a asistencia, atención e participación activa de todo alumnado	10
Foros de discusión	(*)Nos foros de discusión o estudante demostrará a súa capacidade de asimilación de conceptos e a súa perspicacia para formular e resolver problemas teóricos	30
Resolución de problemas y/o exercicios	(*)Cos problemas e exercicios, o estudante demostrará a súa capacidade de observación das linguas e de aplicar conceptos teóricos	30
Trabajos tutelados	(*)No traballo tutelado final o estudante mostrará o grao de destreza no uso dos diferentes conceptos teóricos, así como a orixinalidade e a resolución para ofrecer solucións aos diferentes problemas prácticos, así como a capacidade para integrar os seus coñecementos e expoñelos de maneira clara e ordenada.	30
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

Os alumnos que sigan un réxime semipresencial deberán realizar todas as lecturas necesarias para adquirir os contidos teóricos e realizar o traballo correspondente aos foros de discusión, resolución de problemas e traballos tutelados a través das TIC.

Na segunda convocatoria, os estudantes que non acadaran na primeira os mínimos esixidos deberán corrixir o realizar só aqueles traballos que non foron realizados na primeira convocatoria ou que non foron realizados correctamente.

Fuentes de información

(*)

BOSQUE, I. (dir.) (2004): REDES. Diccionario combinatorio del español contemporáneo. Madrid: SM.

FILLMORE, Ch, J. Christopher R. Johnson and Miriam R.L. Petruck (2003) Background to Framenet, *International Journal of Lexicography*, Vol 16.3: 235-250.

GARCÍA-MIGUEL, José M. 1995. Las relaciones gramaticales entre predicado y participantes. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela

----- . 2005. Aproximación empírica a la interacción de verbos y esquemas construccionales, ejemplificada con los verbos de percepción. *Estudios de Lingüística* 19: 169-191.

GOLDBERG, Adele E. 1995. *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. Chicago / London: University of Chicago Press

LEVIN, Beth. 1993. *English Verb Classes and Alternations: a Preliminary Investigation*. Chicago / London: University of Chicago Press

Recursos web:

ADESSE: <http://adesse.uvigo.es/>

FrameNet: <http://framenet.icsi.berkeley.edu/>

DATOS IDENTIFICATIVOS**Tipología Textual**

Asignatura	Tipología Textual			
Código	V01M069V01214			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma	(*)Castelán (*)Galego			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Pérez Rodríguez, María Rosa			
Profesorado	Pérez Rodríguez, María Rosa			
Correo-e	rosa@uvigo.es			
Web				
Descripción general	(*)Trátase dun achegamento ao texto, á súa complexidade e características. Revisanse diferentes propostas tipolóxicas e analízanse diferentes tipos de textos, tanto escritos como orais, especialmente aqueles relacionados co ámbito profesional e académico.			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
	B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares

B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*)El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*)El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*)El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*)Conocimiento teórico y práctico de la investigación en torno al "Texto"	saber	A1 A2 A4 A10
(*)Análisis de diferentes tipos de texto, sobre todo de aquellos relacionados con el ámbito académico y con el profesional	saber saber hacer	A4 A10 B8
(*)Producción de diferentes tipos textuales, principalmente los del ámbito académico y profesional	saber hacer	A4 B8
(*)Adquisición de las destrezas necesarias para realizar una presentación oral frente a una audiencia	saber hacer	A4 B8

Contenidos

Tema	
(*)1. El lenguaje como actividad	(*)
(*) 2. El texto y su complejidad	(*)
(*) 3. Los tipos de texto	(*)
(*)4. La clasificación de los tipos de texto: la tipología textual	(*)
(*)5. Textos orales y textos escritos	(*)
(*)6. Textos escritos en el ámbito profesional y académico	(*)
(*)7. Textos orales	(*)
(*)8. La tipología textual, hoy	(*)

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Estudios/actividades previos	0	6	6
Presentaciones/exposiciones	1	5	6
Trabajos tutelados	1	5	6
Sesión magistral	8	16	24
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	2	4	6
Estudio de casos/análisis de situaciones	9	18	27

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

Descripción
Estudios/actividades previos (*)Los alumnos realizarán una lectura crítica y comprensiva de los libros indicados

Presentaciones/exposiciones	(*)En las clases se dedicará un tiempo importante a los discursos orales, dada la importancia que este tipo de textos tienen en la vida profesional actual. Los alumnos prepararán una presentación oral para la que se ayudarán de un "power point", de unos 8 o 10 minutos de duración. La exposición se realizará ante sus compañeros y la profesora comentará los aspectos positivos y negativos y la valorará para la evaluación.
Trabajos tutelados	(*)Se realizará una rescensión de uno de los libros leídos, de acuerdo con los requisitos exigidos por este tipo de texto.
Sesión magistral	(*)La profesora explicará los aspectos más teóricos y más importantes de los contenidos.
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	(*)Los alumnos expondrán en clase aquellos aspectos de la materia que les resulten más problemáticos o dificultosos y se tratarán de solucionar por parte e los otros compañeros y la profesora.
Estudio de casos/análisis de situaciones	(*)En clase se analizarán diferentes tipos de textos, se estudiarán sus características y se observarán diferentes modelos. Los alumnos elaborarán sus propios textos.

Atención personalizada

	Descripción
Estudio de casos/análisis de situaciones	(*)A docente estará á disposición do alumnado para orientalo.
Presentaciones/exposiciones	(*)A docente estará á disposición do alumnado para orientalo.
Trabajos tutelados	(*)A docente estará á disposición do alumnado para orientalo.

Evaluación

	Descripción	Calificación
Estudio de casos/análisis de situaciones	(*)Se explicarán las características de determinados tipos de textos, se analizarán modelos y se elaborarán textos.	30
Estudios/actividades previos	(*)Se leerán dos libros. Se precisarán en el primer día de clase	10
Presentaciones/exposiciones	(*)El último día de clase cada alumno realizará una exposición oral que habrá preparado y en la que se pondrá de manifiesto lo estudiado a lo largo de la asignatura. Se detallarán las características de duración, tema y cuestiones formales con antelación.	50
Trabajos tutelados	(*)Se realizará una recensión de uno de los libros leídos.	10
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

Fuentes de información

- (*)
- BERNÁRDEZ, E. , Introducción a la lingüística del texto, Madrid, Espasa Calpe, 1982, Libro,
 - BRIZ, A. (coord.) , Saber hablar, Madrid, Aguilar, 2008, Libro,
 - CALSAMIGLIA, H. y A. TUSÓN , Las cosas del decir. manual de análisis del discurso, Barcelona, Ariel, 2007 [1999], Libro,
 - CASSANY, Daniel , Afilar el lapicero. Guís de redacción para profesionales, Barcelona, Anagrama, 2007 [1999], Libro,
 - ISENBERG, H., Cuestiones fundamentales de tipología textual, Madrid, Arco Libros, 1987, Capítulo de libro,
 - LOUREDA, Ó., Introducción a la tipología textual, Madrid, Arco Libros, 2003, Libro,
 - MARIMÓN, C. , Análisis de textos en español. Teoría y práctica, Alicante, Publicaciones de la Universidad de Alicante, 2008, Libro,
 - MERAYO, A. , Curso práctico de técnicas de comunicación oral, Madrid, Tecnos, 2001 [1998], Libro,
 - SÁNCHEZ LOBATO, J. (coord.) , Saber escribir, Madrid, Aguilar, 2006, Libro,
 - SANZ ÁLAVA, I. , EL español profesional y académico en el aula universitaria. El discurso oral y escrito, Valencia, Tirant lo Blanch, 2007, Libro,

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**La Diversidad Lingüística y sus Representaciones**

Asignatura	La Diversidad Lingüística y sus Representaciones			
Código	V01M069V01215			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma				
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Sueiro Justel, Joaquin			
Profesorado	Sueiro Justel, Joaquin			
Correo-e	jsueiro@uvigo.es			
Web				
Descripción general				

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora
	B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares

B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*)El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*)El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*)El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
-------------------------	-----------	--------------

Contenidos

Tema

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
--	----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

Descripción

Atención personalizada

Descripción

Evaluación

Descripción	Calificación
Otros	(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

Fuentes de información

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**La Escritura Cotidiana: Análisis Lingüístico y Discursivo**

Asignatura	La Escritura Cotidiana: Análisis Lingüístico y Discursivo			
Código	V01M069V01216			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptor	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma	(*)Castelán (*)Galego (*)Inglés			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a				
Profesorado	Rodríguez Gallardo, Angel			
Correo-e				
Web				
Descripción general				

Competencias de titulación

Código				
A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico			
A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística			
A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada			
A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica			
A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.			
A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical			
A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso			
A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística			
A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural			
B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador			
B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos			
B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora			
B4	(*)El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares			
B5	(*)El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico			
B6	(*)El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)			
B7	(*)El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva			
B8	(*)El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas			

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
-------------------------	-----------	--------------

(*)Analizar los códigos semióticos concomitantes con el texto escrito	saber hacer	A1 A2 A3 A4
(*)Analizar los diferentes niveles lingüístico-textuales de los textos coloquiales escritos	saber hacer	A6 A10 A12 B1 B7
(*)Analizar los aspectos interdisciplinares de los textos coloquiales escritos	saber hacer	A4 A5 A10 A11 A12 B2 B4
(*)Analizar las acciones comunicativas desarrolladas en un texto coloquial escrito y los efectos que tiene la acción verbal	saber hacer	A1 A2 A3 A4 A5 A10 A12 B1 B2
(*)Analizar la deixis, la textualidad y la polifonía	saber hacer	A1 A2 A3 A4 A5 A6 A10 B8
(*)Clasificar los textos coloquiales epistolares en función de la relación entre el autor y el receptor y de ciertos rasgos sociocomunicativos	saber hacer	A1 A2 A3 A4 A5 A6 A10 B1 B2 B3 B4 B8
(*)Analizar los procesos de interpretación, las marcas ideológicas y los efectos sociales en el discurso cotidiano	saber hacer	A1 A2 A3 A4 A5 A6 A10 A11 A12 B1 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8

Contenidos

Tema

Planificación

Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

Descripción

Atención personalizada

Descripción

Evaluación

Descripción

Calificación

Otros

(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria**Fuentes de información****Recomendaciones**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Comunicación en la Empresa y en las Organizaciones**

Asignatura	Comunicación en la Empresa y en las Organizaciones			
Código	V01M069V01217			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptor	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma	(*)Castelán (*)Galego			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Pérez Rodríguez, María Rosa			
Profesorado	Pérez Rodríguez, María Rosa			
Correo-e	rosa@uvigo.es			
Web				
Descripción general	(*)O obectivo xeral é proporcionar ao alumnado as ferramentas teóricas e empíricas da Análise do Discurso para a investigación da comunicación nas organizacións (empresa e institucións).			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora

B4	(*El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinarios
B5	(*El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*A1 El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico	saber saber hacer	A1
(*A2 El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística	saber	A2
(*A3 El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada	saber	A3
(*A4 El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica	saber hacer	A4
(*A5 El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.	saber hacer	A5
(*A10 El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso	saber	A10
(*A11 El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística	saber	A11
(*B1 El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador	saber hacer	B1
(*B2 El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos	saber hacer	B2

Contenidos

Tema	
(*1. Conceptos básicos y necesarios para el análisis procedentes de las distintas disciplinas del Análisis del Discurso: Pragmática, Sociolingüística Interaccional, Antropología Lingüística y Análisis Crítico del Discurso.	(*)
(*2. Características del discurso de las organizaciones (empresa e instituciones).	(*)Cambios actuales de estos discursos, consecuencia de la globalización y de las relaciones multiculturales.
(*3. Ideología y poder en las organizaciones.	(*)Ideología y poder en las organizaciones.
(*4. Análisis de datos del discurso de la empresa y discurso político.	(*)Análisis de datos del discurso de la empresa y discurso político.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Estudios/actividades previos	0	11	11
Trabajos tutelados	16	48	64

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

Descripción

Estudios/actividades previos (*)O alumno realizará lecturas e estudos previos que se debatirán en clase

Trabajos tutelados (*)O alumno levará a cabo un traballo teórico-práctico dirixido polo docente

Atención personalizada

Descripción

Trabajos tutelados (*)O docente estará a disposición do alumnado para orientalo.

Evaluación

	Descripción	Calificación
Trabajos tutelados	(*)Elaboración dun traballo teórico-práctico dirixido polo docente	90
Estudios/actividades previos	(*)Lecturas previas e participación na clase	10
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

O alumno que non supere a avaliación na primeira oportunidade deberá repetir o traballo

Fuentes de información

(*)

Bibliografía obrigatoria:

Morales López, E. (2004) "Las aproximaciones americanas al análisis del discurso oral: perspectivas de futuro". Publicado en Pujante, D., ed., *Caminos de la Semiótica en la última década del siglo XX*, pp. 109-123, Universidad de Valladolid.

Se puede descargar en la siguiente web: <http://hdl.handle.net/2183/629>

Morales López, E., Prego Vázquez, G. y Domínguez Seco (2005) "Interviews between employees and customers during the process of restructuring a company". *Discourse and Society*, 16/2: 225-268. [Puede descargarse en español o inglés de la siguiente página web: <http://ruc.udc.es/dspace> buscando "Comunidad CEI"].

Morales López, E., Prego Vázquez, G. y Domínguez Seco (2006). *El conflicto comunicativo en las empresas desde el Análisis del Discurso*. A Coruña: Servicio Publicaciones da Universidade da Coruña.

Morin, Edgar (1990) *Introducción al pensamiento complejo*. Barcelona: Gedisa.

Pujante, David (2003) *Manual de Retórica*. Madrid: Castalia.

Pujante, David (2009) "Lo alemán como garantía de calidad para el mercado automovilístico español: el lanzamiento del Citroën", en Lima Lopes, F. y Sacramento, I. (eds.) *Retórica e mídia: Estudos ibero-brasileiros*. Florianópolis: Editora INSULAR, pp. 135-154.

Pujante, David y Esperanza Morales López (2008) "A political action against popular opinion: Aznar's final speech before the Spanish Parliament justifying the war in Iraq (2003)", *Journal of Language and Politics* 7.1: 71-96 [versión actualizada y en español en *Discurso & Sociedad*, 2009, 3/4: 769-806 (revista on line: www.dissoc.org).

Pujante, David y Esperanza Morales López (2009a) "Los aspectos argumentativos de las respuestas de Rajoy a un grupo de ciudadanos en el programa de televisión española *Tengo una pregunta para usted*", *Oralia* 12: 359-392. Monográfico sobre discurso político.

Van Dijk, T. A., (2003) *Ideología y discurso*, Ariel, Barcelona.

Raiter, A. y Zullo, J. (2004) *Sujetos de la lengua. Introducción a la Lingüística del uso*, Gedisa, Barcelona.

Recomendaciones

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Otros comentarios

(*)É recomendable ser capaz de ler inglés

DATOS IDENTIFICATIVOS**Comunicación Interlingüística e Intercultural: La Traducción**

Asignatura	Comunicación Interlingüística e Intercultural: La Traducción			
Código	V01M069V01218			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1º	2C
Idioma	(*)Castelán (*)Galego			
Departamento	Traducción y lingüística			
Coordinador/a	Sánchez Trigo, María Elena			
Profesorado	Sánchez Trigo, María Elena			
Correo-e	etrigo@uvigo.es			
Web				
Descripción general	(*)A finalidade desta materia é analizar aquelas cuestións que serviron para configurar a traducción como actividade interlingüística e intercultural diferenciada e dotada de medios de análises e contidos propios. Presentaranse os principais problemas aos que se enfrentan os tradutores e abordaranse cuestións de natureza didáctica			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora

B4	(*El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares
B5	(*El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*A3 O alumnado coñecerá as correntes actuais da lingüística aplicada	saber	A3 B1 B2 B3 B8
(*A4 O alumnado será capaz de aplicar os coñecementos lingüísticos á práctica	saber saber hacer	A4 B4 B5 B8
(*A5 O alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar os mecanismos dos procesos de comunicación	saber saber hacer	A5 B1 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8
(*A12 O alumnado coñecerá e valorará a diversidade lingüística e cultural	saber saber hacer Saber estar /ser	A12 B1 B2 B3 B4 B6 B7 B8
(*A 14 O alumnado coñecerá o campo de investigación do bilingüismo	saber saber hacer	A14 B1 B2 B3 B4 B8

Contenidos

Tema	
(*)	(*)
(*)2. Principais enfoques teóricos	(*)
	2.1. A reflexión teórica en tradución 2.2. Enfoques principais
(*)	(*)
(*)4. Tipoloxías e xéneros textuais en tradución	(*)
	4.1. Propostas desde a teoría da tradución 4.2. Estado da cuestión alternativas

(*)5. O proceso tradutor

(*)
5.1. Modelos de explicación
5.2. Unidades de tradución

(*)

Planificación			
	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Sesión magistral	11	15	26
Debates	4	4	8
Actividades introductorias	1	0	1
Trabajos y proyectos	0	40	40

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías	
	Descripción
Sesión magistral	(*)Sesiones presenciales de exposición por parte da profesora dos contidos da materia obxecto de estudo. Servirán para: a) introducir e presentar as diferentes unidades do programa b) sistematizar aspectos e problemas abordados c) propor puntos de debate d) establecer as directrices e guiar as actividades a desenvolver polos estudantes.
Debates	(*)Sesiones presenciales participativas nas que se debatirá sobre determinadas cuestións do programa. Terán lugar en combinación coas clases maxistras.
Actividades introductorias	(*)Sesión presencial na que: 1) preséntanse os diferentes aspectos da materia en relación con: contidos (contextualizados no módulo e no grao), planificación e metodoloxía docente e sistema de avaliación; 2) resólvense posibles dúbidas en relación con estas cuestións.

Atención personalizada	
	Descripción
Trabajos y proyectos	(*)As diferentes actividades propostas implican unha atención personalizada que se realiza nas sesións presenciales ou nas tutorías. O seguimento do curso realizarase así mesmo mediante tutorías personalizadas vía telemática. Para facilitar o seguimento do curso, parte dos contidos do mesmo estarán dispoñibles na plataforma TEMA (http://faitic.uvigo.es) A docente tratará de sistematizar as dúbidas, as preguntas individuais e ofrecer respostas para o conxunto do grupo de maneira que se garanta o acceso á información e ao ensino/aprendizaxe

Evaluación		
	Descripción	Calificación
Sesión magistral	(*)Asistencia e participación	10
Debates	(*)Asistencia e participación	10
Trabajos y proyectos	(*)Cada unha das unidades temáticas ten prevista a realización dunha serie de actividades para profundizar nas cuestións abordadas e aplicar os coñecementos adquiridos.	80
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

(*)

Para poder ser avaliado/a é necesario:

- Presentar e entregar todas as actividades propostas nos prazos previstos e da forma indicada.
 - As actividades e o traballo deben de entregarse até o 4 de febreiro do 2011 (copia en papel e por correo electrónico).
- No caso de non reunir estas dúas condicións considerarase o curso como Non Presentado/a.

Os estudantes que no superen a materia, deberán na convocatoria de xullo: entregar as actividades previstas para cada unha das unidades temáticas (valoración 100%).

Fuentes de información

(*)

BASSNETT-McGUIRE, S. 1991. *Translation Studies*, Londres/Nueva York: Routledge (ed. revisada).

HURTADO ALBIR, A. 2001. *Traducción y Traductología*, Madrid: Cátedra.

KIRALY, D.C.2000. *A Social Constructivist Approach to Translator Education*, Manchester: St. Jerome

SÁNCHEZ TRIGO, E. 2002. *Teoría de la traducción: convergencias y divergencias*, Vigo: Servicio de Publicacións da Universidade de Vigo.

SNELL-HORNBY, M. 2006. *The turns of Translation Studies*. Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins

NOTA: Nas clases entregárase unha bibliografía complementaria e específica por temas.

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS**Trabajo Fin de Máster**

Asignatura	Trabajo Fin de Máster			
Código	V01M069V01219			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística y sus Aplicaciones			
Descriptores	Creditos ECTS	Caracter	Curso	Cuatrimestre
	6	OB	1º	2C
Idioma				
Departamento				
Coordinador/a				
Profesorado				
Correo-e				
Web				
Descripción general	(*)En el Trabajo de Fin de Máster el estudiante deberá reflejar con solvencia la adquisición de las competencias generales y específicas de los estudios cursados. Dicho trabajo podrá inscribirse en uno o varios de los ejes del Máster y será dirigido (o codirigido) por uno (o dos) de los doctores que el alumno elegirá libremente entre la plantilla de profesores que participan en el período de formación. Dicho trabajo será evaluado en sesión pública por un Tribunal compuesto, al menos, por tres doctores con experiencia investigadora acreditada.			

Competencias de titulación

Caracter A	Código	Competencias Específicas
	A1	(*)El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico
	A2	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística
	A3	(*)El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada
	A4	(*)El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica
	A5	(*)El alumnado adquirirá habilidades necesarias para analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.
	A6	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos de la investigación gramatical
	A7	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica
	A8	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la enseñanza de lenguas
	A9	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en lengua de signos.
	A10	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación en análisis del discurso
	A11	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación sociolingüística
	A12	(*)El alumnado conocerá y valorará la diversidad lingüística y cultural
	A13	(*)El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con el subtitulado, tanto para oyentes como para sordos
	A14	(*)El alumnado conocerá el campo de investigación del bilingüismo
Caracter B	Código	Competencias Transversales
	B1	(*)El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador
	B2	(*)El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos
	B3	(*)El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora

B4	(*El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinarios
B5	(*El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico
B6	(*El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
B7	(*El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva
B8	(*El alumnado será capaz de comunicar oralmente y por escrito con claridad los conocimientos teóricos y aplicados del campo de estudio tanto a audiencias expertas como no expertas

Competencias de materia

Competencias de materia	tipología	Competencias
(*)El trabajo de investigación pretende iniciar al estudiante en la metodología de la investigación para que pueda plantear y realizar con éxito una investigación en algún aspecto concreto del tratamiento de la información y de la comunicación multilingüe, así como defenderlo oralmente ante la comunidad académica. El módulo "Trabajo de investigación" otorga 6 ECTS, y es exigible para el acceso a los estudios de doctorado. Por consiguiente, los principales objetivos formativos del módulo de trabajo de investigación son: <ul style="list-style-type: none"> • Plantear una investigación (acotar el tema, recabar información y buscar los recursos necesarios, elaborar un protocolo experimental) • Aplicar una metodología adecuada al objeto de estudio (para recabar datos, analizarlos e interpretarlos) • Extraer conclusiones de los resultados obtenidos y abrir perspectivas de futuro • Adaptar el discurso escrito a la situación académica, tanto en lo que respecta al estilo y la estructuración como al uso de técnicas tipográficas • Adaptar el discurso oral a la situación de defensa del trabajo de investigación. 		A1
		A2
		A3
		A5
		B1
		B2
		B3
		B4
		B5
		B6
		B7
		B8

Contenidos

Tema

(*)a. Estructura de la memoria

Aunque es obvio que la estructura de la memoria depende en gran medida del tema elegido, se aconseja que incluya los siguientes apartados:

(*)

- a1. Índice paginado
- a2. Resumen de unas 200 palabras (en la lengua de redacción del trabajo y la lengua sobre la que se ha realizado el trabajo; en caso de coincidir, se añadirá un resumen en español, francés o inglés)
- a3. Agradecimientos: Apartado de formato libre en que se incluyen como mínimo los agradecimientos a todos los asesores y especialistas consultados durante la realización del trabajo o la redacción de la memoria. Se podrán añadir agradecimientos personales.
- a4. Introducción. Presentación del tema de investigación, de su relevancia, del problema planteado, de su interés para la comunidad científica o profesional. Presentación de la estructura de la memoria.
- a5. Fundamentos teóricos y/o metodológicos. Estado de la cuestión sobre el tema de investigación: resumen crítico de la bibliografía sobre el tema y definición de los conceptos más relevantes para el trabajo.
- a6. Protocolo experimental. Presentación y justificación de las hipótesis del trabajo, de las variables de la investigación, de los criterios de selección de los sujetos (si procede), de la elaboración o selección del corpus (si procede), de los métodos y procedimientos de obtención de datos, de los métodos y parámetros para el análisis de datos y de los métodos de tratamiento de datos.
- a7. Resultados. Presentación clara y organizada de todos los resultados obtenidos para cada uno de los aspectos analizados.
- a8. Discusión. Interpretación de los resultados obtenidos y, si procede, propuesta de aplicaciones prácticas que puedan derivarse de dichos resultados.
- a9. Conclusiones. Resumen de los principales aspectos del trabajo, así como de las conclusiones de los resultados más interesantes, reflexión sobre los aspectos teóricos o metodológicos que pueden haber planteado problemas durante la realización de la investigación y propuestas de líneas de actuación o de investigación futuras que se deriven de los resultados obtenidos.
- a10. Bibliografía. Contendrá todas las referencias bibliográficas pertinentes consultadas y citadas en el texto.
- a11. Anejos. Se incluirán al final del trabajo las muestras documentales, datos recogidos, etc., que permitan evaluar con precisión todo el trabajo realizado. En caso de tratarse de datos muy cuantiosos, se podrá añadir como anejo un CD-ROM con las bases de datos utilizadas. Los anejos estarán numerados, dispondrán de un título y aparecerán en el índice.

IMPORTANTE: Cualquier plagio identificado será motivo de descalificación de la memoria. Se entenderá por plagio lo siguiente: cualquier cita literal (corta o larga) presentada como propia (sin comillas, etc.) y sin referencia del autor; cualquier apropiación de las ideas o metodología de un autor que no mencione las referencias y esto, sea quien sea el autor (autor individual o colectivo, de una publicación impresa o de un documento electrónico o de uso restringido, página web, o trabajo que se está llevando a cabo por parte de un compañero de laboratorio, etc.).

b. Pautas de redacción y presentación

La memoria tendrá una extensión aproximada de 30 páginas y se ajustará a las pautas marcadas por la comisión académica.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Trabajos tutelados	0	130	130

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías

	Descripción
Trabajos tutelados	

Atención personalizada

	Descripción
Trabajos tutelados	(*)Para la elección del tema y del director, el estudiante podrá consultar la lista de profesorado del máster y las propuestas orientativas de líneas de investigación. La coordinación del máster transmitirá al (a los) director(es) potencial(es) el proyecto. El (los) director(es) contactarán con el estudiante y le transmitirán sus comentarios. El estudiante, una vez aportadas las correcciones necesarias, presentará el proyecto a la coordinación del máster, debidamente firmado por el propio estudiante, el (la) director(a) y, si es pertinente, el (la) codirector(a). La coordinación del máster hará las gestiones oportunas para que conste en la Gestión Académica la atribución del trabajo al (a la) director(a). A partir de ese momento, no se podrá realizar ningún cambio de director(a) sin la autorización expresa de la coordinación del máster.

Evaluación

	Descripción	Calificación
Trabajos tutelados		0
Otros		(*)

Otros comentarios y segunda convocatoria

Fuentes de información

(*)

Será adaptada para cada TFM.

Recomendaciones
